

ACCU-CHEK® Guide



Panduan Pengguna Meter Glukosa Darah



ACCU-CHEK®

This file may not print or view at 100%.
Die lines and color breaks do not print.
“Holding Area” text, box and rules do not
print.

 Roche USA – 54084
V2/1 – 07791194001
07791194001(01) – Black

 Roche USA – 54084
V2/2 – 07791194001
07791194001(01) – PMS 307

Kandungan

Pengenalan.....	3
Bab 1: Sistem Baharu Anda.....	5
Bab 2: Pengukuran Glukosa Darah	13
Bab 3: Ujian Kawalan.....	25
Bab 4: Tetapan Meter	31
Bab 5: Semak Semula Data Anda	53
Bab 6: Komunikasi Wayarles dan Buat Berpasangan Meter	71
Bab 7: Penyelenggaraan Meter dan Pencarisilapan	85
Bab 8: Maklumat Teknikal	97
Bab 9: Jaminan	103
Glosari Teks Paparan Lengkap.....	105
Indeks	115

Pengenalan

Sistem Accu-Chek Guide

Jalur ujian Accu-Chek Guide dengan meter Accu-Chek Guide adalah bertujuan untuk mengukur glukosa secara kuantitatif dalam darah penuh kapilari yang segar dari hujung jari, tapak tangan, lengan bawah, dan lengan atas sebagai bantuan dalam memantau keberkesanan kawalan glukosa.

Jalur ujian Accu-Chek Guide dengan meter Accu-Chek Guide adalah bertujuan untuk pengujian sendiri diagnostik in vitro oleh pesakit diabetes.

Jalur ujian Accu-Chek Guide dengan meter Accu-Chek Guide adalah bertujuan untuk kegunaan diagnostik in vitro oleh pakar kesihatan dalam persekitaran klinik. Pengukuran darah vena, darah arteri, dan darah bayi baru lahir dihadkan kepada penggunaan pakar kesihatan.

Sistem ini bukan digunakan untuk mendiagnosis diabetes melitus, atau menguji sampel darah tali pusat neonat.

Sesuai untuk pengujian sendiri

Sistem ini termasuk:

Meter Accu-Chek Guide dengan bateri, jalur ujian Accu-Chek Guide* dan larutan kawalan Accu-Chek Guide*.

*Beberapa barangan mungkin tidak termasuk dalam kit. Barangan tersebut adalah pembelian berasingan.

AMARAN

- Bahaya tercekik. Bahagian kecil. Jauhkan daripada kanak-kanak di bawah umur 3 tahun.
- Mana-mana objek yang terkena darah manusia berpotensi menjadi sumber jangkitan (lihat: Clinical and Laboratory Standards Institute: Protection of Laboratory Workers from Occupationally Acquired Infections; Approved Guideline – Third Edition; CLSI document M29-A3, 2005).

Pengenalan

Kenapa Pengujian Glukosa Darah Secara Tetap Adalah Penting

Menguji glukosa darah anda secara tetap boleh memberi perbezaan besar dalam cara anda mengurus diabetes anda setiap hari. Kami telah menjadikannya semudah yang mungkin.

Maklumat Penting Mengenai Meter Baharu Anda

- Meter mungkin menghendaki anda untuk memilih bahasa dan format masa (12 jam atau 24 jam) kali pertama anda menghidupkannya.
- Semak masa dan tarikh pada meter sebelum anda memulakan ujian. Laraskan masa dan tarikh jika perlu.
- Skrin data sampel inggeris ditunjukkan dalam keseluruhan panduan pengguna. Data anda akan berbeza.
- Jika anda mengikut langkah-langkah dalam panduan pengguna ini tetapi masih mempunyai simptom yang nampaknya tak sepadan dengan nilai pengukuran anda, atau jika anda ada sebarang pertanyaan, berbincang dengan pakar kesihatan anda.

Meter Accu-Chek Guide



1. Paparan

Tunjukkan hasil pengukuran, mesej dan nilai pengukuran yang disimpan dalam memori.

2. Butang kembali

Kembali ke paparan atau medan sebelumnya.

3. Butang anak panah atas dan anak panah bawah

Tekan untuk memilih antara pilihan menu atau untuk meningkatkan atau menurunkan nombor.

4. Butang Hidup/Mati/Set/OK

Hidupkan atau matikan meter dan tetapkan pilihan.

5. Slot jalur ujian dengan lampu

Masukkan jalur ujian di sini.

6. Penutup tempat bateri

Buka untuk tukar bateri.

7. Port USB mikro

Pindahkan data dari meter ke komputer (PC).

8. Pelenting jalur ujian

Tekan untuk menanggalkan jalur ujian.

1

Sistem Baru Anda



9. Bekas jalur ujian*

10. Hujung besi

Masukkan hujung ini ke dalam meter.

11. Hujung kuning

Sentuhkan titisan darah atau larutan kawalan di sini.

12. Botol dengan larutan kawalan*

13. Bateri

14. Kabel USB*

Menyambungkan meter ke PC.

*Beberapa barangan mungkin tidak termasuk dalam kit. Barangan tersebut adalah pembelian berasingan.

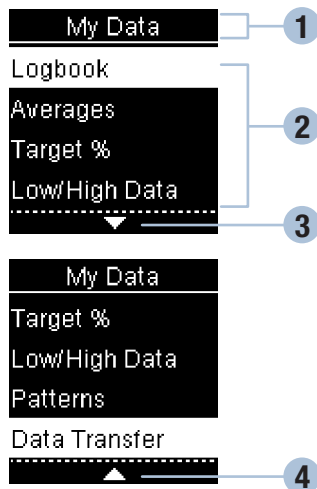
Fungsi Butang

Berikut adalah fungsi butang kembali, anak panah dan Hidup/Mati/Set/OK pada meter. Fungsi ini digunakan dalam keseluruhan panduan pengguna ini. Lihat bab **Tetapan Meter** bagi arahan khusus berkenaan persediaan meter.

Butang	Fungsi
 Butang kembali	Kembali ke paparan sebelumnya. Kembali ke medan sebelumnya.
 Butang anak panah atas dan anak panah bawah	Navigasi ke atas dan ke bawah dalam menu. Meningkatkan atau menurunkan nombor.
 Butang Hidup/Mati/Set/OK	Tekan sebentar untuk menghidupkan meter. Tekan dan tahan untuk mematikan meter. Tekan untuk memilih pilihan. Tekan untuk beralih ke medan atau paparan seterusnya. Tekan untuk menyimpan pilihan. Dengan meter dimatikan, tekan dan tahan untuk menyemak paparan meter. Display Check 

1 Sistem Baharu Anda

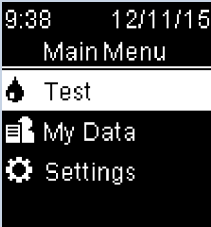
Menu Meter



- 1 Tajuk paparan atau menu
- 2 Pilihan menu
- 3 Skrol ke bawah
- 4 Skrol ke atas

Paparan	Deskripsi
	Terdapat lebih banyak pilihan menu tersenarai di bawah pilihan terakhir. Tekan pada meter untuk memaparkan pilihan.
	Terdapat lebih banyak pilihan menu tersenarai di atas pilihan pertama. Tekan pada meter untuk memaparkan pilihan.
	Terdapat lebih banyak pilihan menu tersenarai di atas dan di bawah pilihan. Tekan atau pada meter untuk memaparkan pilihan.

Sistem Baharu Anda 1

Paparan	Deskripsi
	Pilihan tersorot (Test (Pengukuran glukosa darah)) Tekan OK untuk memasuki menu Test (Pengukuran glukosa darah).
	Medan tersorot (Hour (Jam)) Tekan ▲ atau ▼ untuk meningkatkan atau menurunkan jam. Tekan OK untuk menetapkan jam dan beralih ke medan minit.

1 Sistem Baharu Anda

Simbol

Berikut merupakan senarai simbol pada paparan meter.

Simbol	Deskripsi
	Amaran
	Atas julat sasaran
	Bantuan
	Bateri rendah
	Berpuasa
	Botol kawalan
	Dalam julat sasaran
	Data saya
	Di bawah julat sasaran
	Edit
	Keseluruhan
	Lain-lain

Sistem Baharu Anda **1**

Simbol	Deskripsi
	Masa tidur
	Mod penerbangan
	Pengukuran glukosa darah
	Peringatan ujian
	Ralat
	Sebelum makan
	Selepas makan
	Tanda semak / Ujian kawalan OK / Pilihan atau tetapan dipilih
	Tetapan
	Tiada ulasan
	Ujian kawalan tidak OK

1 Sistem Baru Anda

Menetapkan Bahasa dan Format Masa

Meter mungkin menghendaki anda untuk memilih bahasa dan format masa (12 jam atau 24 jam) kali pertama anda menghidupkannya.

1

Language

✓ English

简体中文

繁體中文

Dansk

Hidupkan meter dengan menekan sebentar **OK**.
Language (Bahasa) muncul.

2

Language

Dansk

✓ Deutsch

Español

Français

Tekan **↶** atau **↷** untuk menyorotkan bahasa. Tekan **OK** untuk menetapkan bahasa yang diinginkan dan kembali ke **Main Menu** (Menu Utama).

3

Time Format

✓ 12 hour

24 hour

Sekiranya meter menghendaki anda menetapkan format masa:

Time Format (Format Masa) muncul.

Tekan **↶** atau **↷** untuk menyorotkan **12 hour** (12 jam) (am/pm) atau **24 hour** (24 jam).

Tekan **OK** untuk menetapkan pilihan dan kembali ke **Main Menu** (Menu Utama).

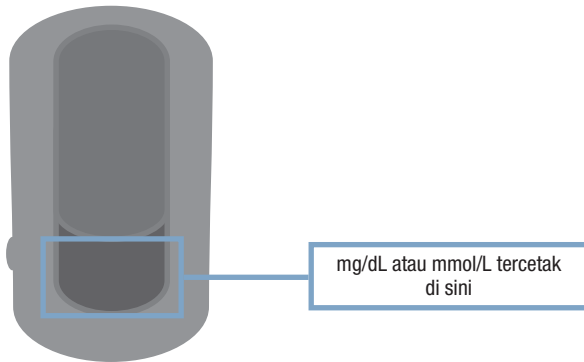
NOTA

Sekiranya anda memilih bahasa yang salah dan tidak boleh membetulkannya, hubungi Roche.

Pengukuran Glukosa Darah | 2

AMARAN

Nilai glukosa dalam darah boleh dipaparkan sama ada dalam mg/dL atau mmol/L. Label di belakang meter menunjukkan unit pengukuran. Jika meter menunjukkan unit yang salah, hubungi Roche. Jika anda tidak tahu unit pengukuran yang mana betul untuk anda, hubungi pakar kesihatan anda. Menggunakan unit pengukuran yang salah boleh mengakibatkan salah interpretasi paras glukosa dalam darah sebenar anda dan boleh membawa kepada terapi yang tidak wajar.



2 Pengukuran Glukosa Darah

Menggunakan Sistem Accu-Chek Guide

- Gunakan jalur ujian Accu-Chek Guide sahaja.
- Gunakan jalur ujian serta-merta selepas ia dikeluarkan dari bekas jalur ujian.
- Jangan titiskan darah atau larutan kawalan kepada jalur ujian sebelum memasukkannya ke dalam meter.
- Tutup rapat bekas jalur ujian sejurus selepas mengeluarkan jalur ujian untuk melindungi jalur ujian daripada kelembapan udara.
- Simpan jalur ujian yang tidak digunakan dalam bekas jalur ujian asal dengan penutup ditutup rapat.
- Periksa tarikh tamat tempoh simpanan pada bekas jalur ujian. Jangan gunakan jalur ujian selepas tarikh tersebut.
- Simpan bekas jalur ujian dan meter dalam tempat yang sejuk dan kering seperti bilik tidur.
- Rujuk kepada sisip bungkusan jalur ujian untuk keadaan penyimpanan jalur ujian dan pengendalian sistem.

AMARAN

Jangan simpan jalur ujian dalam kawasan berhaba tinggi dan lembab (bilik air atau dapur)! Haba dan lembapan boleh merosakkan jalur ujian.

Menjalankan Pengukuran Glukosa Darah dengan Darah daripada Hujung Jari Anda

NOTA

- Sebelum anda menjalankan pengukuran glukosa darah pertama anda, tetapkan meter dengan betul.
- Anda memerlukan meter, jalur ujian alat pencucuk berserta jarum yang dimasukkan bagi menjalankan pengukuran glukosa darah.
- Pengukuran glukosa darah tidak boleh dijalankan sementara meter bersambung ke PC dengan kabel USB.
- Terdapat 2 cara untuk memulakan pengukuran glukosa darah.
 - Masukkan jalur ujian ke dalam meter.
 - Hidupkan meter dengan menekan sebentar . Pilih **Test** (Pengukuran glukosa darah) > .

Pengukuran Glukosa Darah | 2

1



Basuh tangan anda dengan air sabun suam dan keringkan betul-betul.

Sediakan alat pencucuk.

2



Periksa tarikh tamat tempoh simpanan pada bekas jalur ujian.

Jangan gunakan jalur ujian yang melepasi tarikh tamat tempoh simpanan.

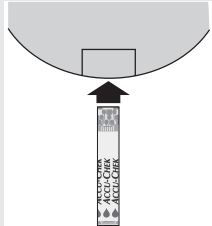
3



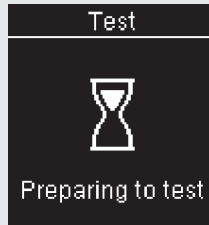
Keluarkan satu jalur ujian dari bekas jalur ujian.

Tutup penutup dengan ketat.

4



Masukkan hujung besi jalur ujian ke dalam meter.



Meter akan hidup. **Preparing to test** (Sedia menguji) muncul.

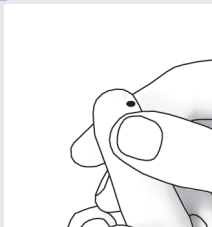
5



Apabila **Apply drop** (Sentuhkan titisan) muncul, lakukan cucukan jari dengan alat pencucuk.

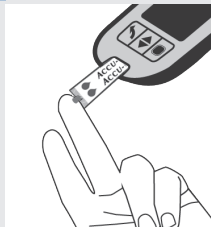
2 | Pengukuran Glukosa Darah

6

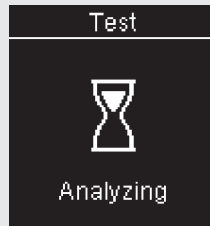


Picit perlahan-lahan jari anda untuk membantu aliran darah. Ini membantu anda mendapatkan titisan darah.

7



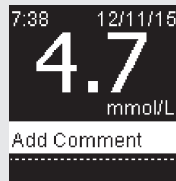
Sentuhkan **hujung kuning** jalur ujian kepada titisan darah. Alihkan jari anda daripada jalur ujian apabila **Analyzing** (Sedang menganalisis) muncul. Jangan letakkan darah pada bahagian atas jalur ujian.



8



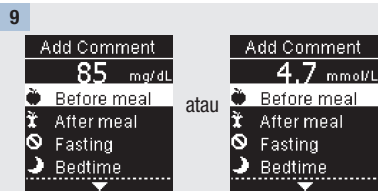
atau



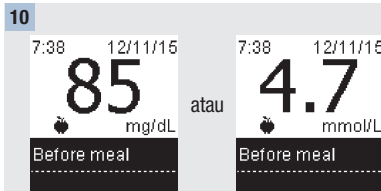
Nilai pengukuran muncul pada paparan.

Anda mempunyai pilihan untuk menambah ulasan kepada nilai pengukuran dengan menekan  ATAU terus ke Langkah 11 untuk melengkapkan pengukuran glukosa darah.

Pengukuran Glukosa Darah | 2



Add Comment (Tambah Ulasan) muncul. Tekan untuk menyorotkan ulasan. Tekan untuk menetapkan ulasan bagi nilai pengukuran. Lihat bahagian **Menambah Ulasan kepada Nilai Glukosa dalam Darah** daripada bab ini untuk butiran.



Nilai pengukuran akhir muncul. Tekan atau untuk menetapkan ulasan dan kembali ke **Main Menu** (Menu Utama). Atau untuk mengubah ulasan, tekan untuk memilih ulasan.

Tekan untuk kembali ke **Add Comment** (Tambah Ulasan).



Tekan di sini untuk mengeluarkan jalur ujian.

Tanggalkan dan buang jalur ujian yang telah digunakan dengan menarik keluar jalur ujian daripada meter atau dengan menekan pelenting jalur ujian pada sisi meter.

2 Pengukuran Glukosa Darah

Amaran Glukosa Darah

Sekiranya nilai glukosa dalam darah anda di luar julat pengukuran meter, amaran dipaparkan. Tekan  untuk mengesahkan amaran LO atau HI, ATAU meter beralih secara automatik ke paparan nilai glukosa dalam darah LO atau nilai glukosa dalam darah HI.

 WARNING LO Result Retest BG. Contact your healthcare professional.		9:38 12/11/15 LO Add Comment	Glukosa darah mungkin lebih rendah daripada julat pengukuran sistem. Lihat bahagian Nilai Glukosa dalam Darah Yang Luar Biasa daripada bab ini.
 WARNING HI Result Consider checking BG, ketones, and insulin.		9:38 12/11/15 HI Add Comment	Glukosa darah mungkin lebih tinggi daripada julat pengukuran sistem. Lihat bahagian Nilai Glukosa dalam Darah Yang Luar Biasa daripada bab ini.

Menambah Ulasan kepada Nilai Glukosa dalam Darah

NOTA

Menganalisis nilai glukosa dalam darah anda yang tersimpan dalam meter merupakan cara yang berkesan bagi anda dan pakar kesihatan anda untuk menentukan prestasi anda mengawal diabetes anda. Analisis ini ialah alat yang berguna untuk membuat penambahbaikan kepada pengurusan diabetes anda. Berhati-hati apabila menambah ulasan kepada nilai glukosa dalam darah. Ulasan yang tidak betul boleh menyebabkan corak yang tidak tepat dikesan oleh meter semasa Corak adalah **On** (Hidup).

Gambaran keseluruhan

Ianya sangat penting untuk memastikan masa dan tarikh yang betul ditetapkan dalam meter. Mempunyai tetapan masa dan tarikh yang betul membantu memastikan interpretasi yang tepat bagi maklumat oleh anda dan pakar kesihatan anda.

- Anda boleh menambah ulasan kepada nilai glukosa dalam darah bagi membantu anda dan pakar kesihatan anda menganalisis corak yang dikesan oleh meter (lihat bahagian **Corak** dalam bab **Tetapan Meter** untuk butiran).
- Sekiranya Corak ditetapkan kepada **On** (Hidup), setelah corak dikesan anda mungkin TIDAK dapat mengubah ulasan yang dilampirkan dengan nilai glukosa dalam darah (lihat bahagian **Corak** dalam bab **Tetapan Meter** untuk butiran).
- Tindakan menambah ulasan akan menyimpan ulasan dan simbol dengan nilai glukosa dalam darah.

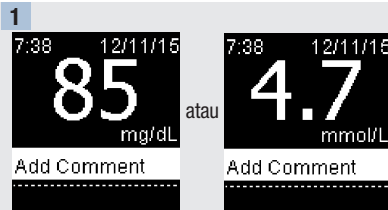
2 | Pengukuran Glukosa Darah

Berikut merupakan simbol ulasan yang boleh ditambah kepada nilai glukosa dalam darah.

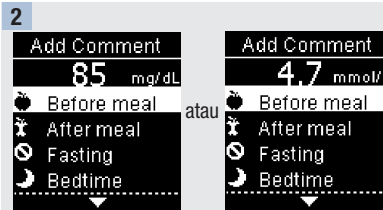
Simbol	Nama	Deskripsi
	Sebelum makan	Jika Corak adalah On (Hidup), pilih Sebelum sarapan, makan tengah hari, makan malam, atau snek (lihat halaman berikut untuk menambah ulasan dengan Corak On (Hidup)).
	Selepas makan	Jika Corak adalah On (Hidup), pilih Selepas sarapan, makan tengah hari, makan malam, atau snek (lihat halaman berikut untuk menambah ulasan dengan Corak On (Hidup)).
	Berpuasa	Pilih Fasting (Berpuasa) bagi tanpa pengambilan kalori untuk sekurang-kurangnya 8 jam.*
	Masa tidur	
	Ulasan lain	Anda boleh menggunakan ulasan ini untuk menanda peristiwa seperti nilai pengukuran AST atau senaman.
	Tiada kemasukan	1. Anda tidak ingin menambah ulasan. 2. Anda ingin membuang ulasan untuk nilai glukosa dalam darah semasa.

*American Diabetes Association: Standards of Medical Care in Diabetes-2013.

Pengukuran Glukosa Darah | 2



Selepas menjalankan pengukuran glukosa darah, nilai pengukuran dipaparkan pada skrin dengan **Add Comment** (Tambah Ulasan) disorotkan. Tekan untuk menambah ulasan.

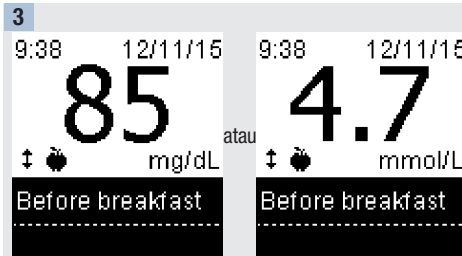


Menu **Add Comment** (Tambah Ulasan) muncul. Tekan untuk menyorotkan ulasan yang diinginkan (contohnya di sini adalah **Before meal** (Sebelum makan)). Tekan untuk memilih ulasan.



Jika Corak adalah On (Hidup):

Jika **Corak** adalah On (Hidup) dan anda pilih **Before meal** (Sebelum makan) atau **After meal** (Selepas makan), tekan untuk memilih makanan khusus (**Breakfast** (Sarapan), **Lunch** (Makan tengah hari), **Dinner** (Makan malam) atau **Snack** (Snek)). Tekan untuk menetapkan makanan yang dipilih untuk nilai pengukuran.



Nilai pengukuran akhir muncul dengan simbol ulasan. Tekan atau untuk menetapkan ulasan dan kembali ke **Main Menu** (Menu Utama).

Untuk mengubah ulasan, tekan untuk memilih ulasan.

Tekan untuk kembali ke **Add Comment** (Tambah Ulasan).

2 Pengukuran Glukosa Darah

Menjalankan Pengukuran Glukosa Darah dengan Darah daripada Tapak tangan, Lengan bawah atau Lengan atas anda (Ujian Dari Tempat Cucukan yang Lain)

Anda mempunyai pilihan pengambilan sampel darah daripada tapak lain pada tubuh selain daripada hujung jari. Tempat cucukan yang lain termasuk tapak tangan, lengan bawah atau lengan atas.

Darah yang diambil daripada hujung jari dan tapak tangan boleh digunakan pada bila-bila masa untuk menjalankan pengukuran glukosa darah.

Jika darah daripada lengan bawah atau lengan atas digunakan, terdapat masa-masa tertentu apabila pengukuran tidak sesuai. Ini kerana paras glukosa dalam darah anda berubah lebih cepat dalam hujung jari anda dan tapak tangan berbanding dalam lengan bawah atau lengan atas. Perbezaan ini boleh menyebabkan anda salah interpretasi paras glukosa dalam darah anda sebenar dan membawa kepada terapi tidak wajar dan potensi kesan kesihatan yang memudaratkan.

Baca bahagian seterusnya sebelum anda cuba menguji daripada lengan bawah atau lengan atas.

Anda boleh melakukan ujian lengan bawah atau lengan atas	• sejurus sebelum makan. • semasa berpuasa.
Anda TIDAK boleh melakukan ujian lengan bawah atau lengan atas	• sehingga 2 jam selepas makan, apabila nilai glukosa dalam darah boleh meningkat dengan cepat. • selepas menyuntik insulin bolus, apabila nilai glukosa dalam darah boleh menurun dengan cepat. • selepas bersenam. • jika anda sakit. • jika anda rasa glukosa darah anda rendah (hipoglisemia). • jika kadang-kadang anda tidak sedar apabila glukosa darah anda rendah.

AMARAN

Jangan menggunakan ujian dari tempat cucukan yang lain untuk menentukan sistem pamantauan glukosa berterusan atau membuat pengiraan dos insulin.

Jika anda berminat dalam AST, bincang dengan pakar kesihatan anda dahulu.

Untuk mendapatkan penutup AST dan arahan AST terperinci, hubungi Roche.

Pengukuran Glukosa Darah | 2

Nilai Glukosa dalam Darah Yang Luar Biasa

Jika nilai glukosa dalam darah anda tidak sepadan dengan apa yang anda rasa, semak senarai ini untuk membantu menyelesaikan masalah.

Semakan Pencarisilapan	Tindakan
Adakah jalur ujian tamat tempoh?	Buang jalur ujian jika ia telah melepasi tarikh tamat tempoh simpanan. Ulang pengukuran glukosa darah dengan jalur ujian yang belum tamat tempoh.
Adakah penutup pada bekas jalur ujian sentiasa ditutup rapat?	Gantikan jalur ujian jika anda fikir bekas jalur ujian tidak ditutup untuk suatu tempoh. Ulang pengukuran glukosa darah.
Adakah jalur ujian digunakan serta-merta selepas ia dikeluarkan dari bekas jalur ujian?	Ulang pengukuran glukosa darah dengan jalur ujian baharu.
Adakah jalur ujian disimpan di tempat yang sejuk dan kering?	Ulang pengukuran glukosa darah dengan jalur ujian yang disimpan dengan betul.
Adakah anda mengikuti arahan?	Lihat bab Pengukuran Glukosa Darah dan ulangi pengukuran glukosa darah. Hubungi Roche jika anda masih menghadapi masalah.
Adakah meter dan jalur ujian berfungsi dengan betul?	Jalankan ujian kawalan. Lihat bab Ujian Kawalan untuk arahan.
Adakah anda masih kurang pasti apakah masalahnya?	Hubungi Roche.

2 | Pengukuran Glukosa Darah

Simptom Glukosa Darah Rendah atau Tinggi

Mengetahui simptom glukosa darah rendah atau tinggi boleh membantu anda memahami nilai pengukuran anda dan membuat keputusan mengenai apa yang perlu dilakukan sekiranya keputusan kelihatan luar biasa.

Glukosa darah rendah (hipoglisemia): Simptom hipoglisemia termasuk, tetapi tidak terhad kepada, resah, menggeletar, berpeluh, sakit kepala, meningkat rasa lapar, pening, warna kulit pucat, perubahan mood secara tiba-tiba atau kerengsaan, lesu, sukar untuk menumpukan perhatian, kekok, berdebar-debar dan/atau keliru.

Glukosa darah tinggi (hiperglikemia): Simptom hiperglikemia termasuk, tetapi tidak terhad kepada, meningkat rasa dahaga, kerap buang air kecil, pandangan kabur, mengantuk dan/atau kehilangan berat badan yang tidak dapat diterangkan.

AMARAN

Jika anda mengalami mana-mana simptom ini, atau simptom lain yang luar biasa, uji glukosa darah anda daripada hujung jari atau tapak tangan. Jika nilai glukosa dalam darah dipaparkan sebagai LO atau HI hubungi pakar kesihatan anda serta-merta.

Bila Perlu Menjalankan Ujian Kawalan

Menjalankan ujian kawalan membolehkan anda tahu meter dan jalur ujian berfungsi dengan betul. Anda perlu melakukan ujian kawalan apabila:

- anda membuka kotak jalur ujian baharu.
- anda membiarkan bekas jalur ujian terbuka.
- anda berpendapat jalur ujian rosak.
- anda mahu memeriksa meter dan jalur ujian.
- jalur ujian disimpan dalam suhu atau kelembapan udara yang melampau atau kedua-duanya.
- anda menjatuhkan meter.
- nilai pengukuran anda tidak sepadan dengan bagaimana anda rasa.
- anda mahu memeriksa sama ada anda menjalankan pengukuran dengan betul.

Mengenai Larutan Kawalan

- Gunakan larutan kawalan Accu-Chek Guide sahaja.
- Tutup rapat botol dengan larutan kawalan selepas digunakan.
- Tulis tarikh yang anda membuka botol dengan larutan kawalan pada label botol. Larutan kawalan hendaklah dibuang 3 bulan dari tarikh botol dengan larutan kawalan dibuka (tarikh buang) atau pada tarikh tamat tempoh simpanan pada label botol, yang mana satu terjadi dahulu.
- Jangan gunakan larutan kawalan yang melepasi tarikh tamat tempoh simpanan atau tarikh buang.
- Rujuk kepada sisip bungkusan larutan kawalan untuk syarat penyimpanan larutan kawalan.
- Meter mengenali secara automatik perbezaan antara larutan kawalan dan darah.
- Keputusan kawalan tidak dipaparkan dalam memori.
- Larutan kawalan boleh meninggalkan kesan pada kain. Bersihkan kesan dengan mencuci dengan sabun dan air.

3 | Ujian Kawalan

Menjalankan Ujian Kawalan

Anda memerlukan meter, jalur ujian dan larutan kawalan Tahap 1 atau Tahap 2.

1



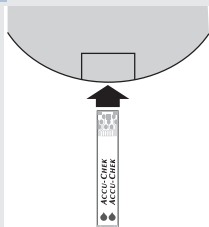
Periksa tarikh tamat tempoh simpanan pada bekas jalur ujian. Jangan gunakan jalur ujian yang melepasi tarikh tamat tempoh simpanan.

2

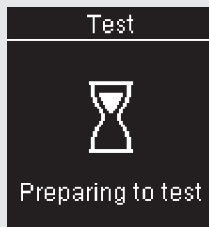


Keluarkan satu jalur ujian dari bekas jalur ujian.
Tutup penutup dengan ketat.

3



Masukkan hujung besi jalur ujian ke dalam meter. Letakkan meter pada permukaan mendatar.



Meter akan hidup. **Preparing to test** (Sedia menguji) muncul.



Apply drop (Sentuhkan titisan) muncul.

Ujian Kawalan 3

4



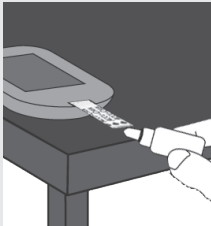
Pilih larutan kawalan untuk diuji. Anda akan masukkan tahap kemudian dalam ujian ini.

5

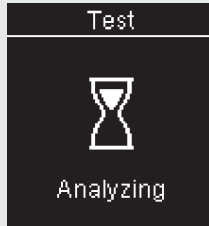


Tanggalkan penutup botol. Lap muncung botol dengan tisu. Picit botol sehingga terbentuk titisan kecil pada hujungnya.

6



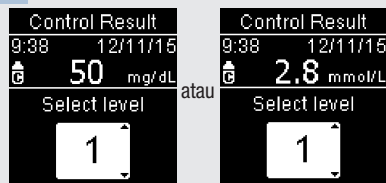
Sentuhkan titisan pada **hujung kuning** jalur ujian. Jangan letakkan larutan kawalan pada bahagian atas jalur ujian.



Analyzing (Sedang menganalisis) muncul apabila terdapat larutan kawalan yang mencukupi dalam jalur ujian.

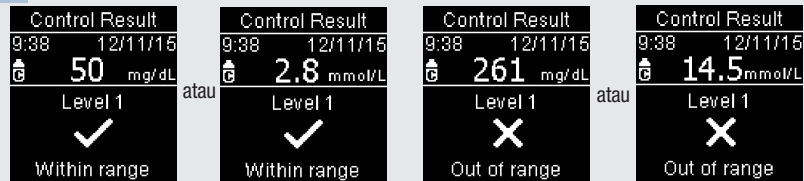
3 | Ujian Kawalan

7



Control Result (Keputusan Kawalan) dan simbol botol kawalan muncul. Tekan atau untuk memilih tahap kawalan yang anda uji. Jika anda tidak memilih tahap, keputusan kawalan akan disimpan tanpa tahap kawalan. Tekan .

8



Within range (Dalam julat) dan muncul jika keputusan kawalan adalah dalam julat.

Out of range (Luar daripada julat) dan muncul jika keputusan kawalan adalah luar julat.

9



Lap muncung botol dengan tisu.
Tutup rapat botol tersebut.

Alih keluar dan buang jalur
ujian yang telah digunakan.

NOTA

Meter dimatikan 90 saat selepas ujian berjaya atau 15 saat selepas jalur ujian dikeluarkan, jika tiada tindakan lain dijalankan.

3 | Ujian Kawalan

Mentafsir Keputusan Kawalan Luar Julat

AMARAN

Julat kawalan tercetak pada label bekas jalur ujian. Jika keputusan kawalan luar daripada julat, semak senarai ini untuk membantu menyelesaikan masalah.

Semakan Pencarisilapan	Tindakan
Adakah jalur ujian atau larutan kawalan telah tamat tempoh?	Buang jalur ujian atau larutan kawalan jika satu daripadanya telah melepasi tarikh tamat tempoh simpanan. Jika larutan kawalan dibuka lebih daripada 3 bulan yang lalu, buangkannya. Ulang ujian kawalan dengan jalur ujian yang belum tamat tempoh dan larutan kawalan yang belum tamat tempoh.
Adakah anda lap hujung botol dengan larutan kawalan sebelum menggunakan?	Lap muncung botol dengan tisu. Ulang ujian kawalan dengan jalur ujian baharu dan titisan larutan kawalan baharu.
Adakah penutup pada bekas jalur ujian dan botol dengan larutan kawalan sentiasa ditutup rapat?	Gantikan jalur ujian atau larutan kawalan jika anda berpendapat bahawa sama ada satu daripadanya tidak ditutup untuk suatu tempoh. Ulang ujian kawalan.
Adakah jalur ujian digunakan serta-merta selepas ia dikeluarkan dari bekas jalur ujian?	Ulang ujian kawalan dengan jalur ujian baharu dan titisan larutan kawalan baharu.
Adakah jalur ujian dan larutan kawalan disimpan di tempat yang sejuk dan kering?	Ulang ujian kawalan dengan jalur ujian atau larutan kawalan yang disimpan dengan betul.
Adakah anda mengikuti arahan?	Baca bab Ujian Kawalan dan ulang ujian kawalan.
Adakah anda memilih tahap larutan kawalan yang betul, sama ada 1 atau 2 semasa anda melakukan ujian kawalan?	Jika anda memilih tahap larutan kawalan yang salah, anda masih boleh membandingkan keputusan kawalan dengan julat yang dicetak pada bekas jalur ujian.
Adakah anda masih kurang pasti apakah masalahnya?	Hubungi Roche.

Tetapan Meter **4**

Gambaran Keseluruhan

Anda boleh melaraskan tetapan berikut dalam meter untuk kegemaran peribadi anda. Rujuk kepada bahagian kemudian dalam bab ini untuk butiran dan cara untuk menetapkan pilihan.

Tetapan	Pilihan	Fungsi
Time/Date (Masa/Tarikh)	Time / Date (Masa / Tarikh)	Tetapkan masa dan tarikh.
Beeper (Alat bip)	On / Off (Hidup / Mati)	Pilih On (Hidup) atau Off (Mati).
Wireless (Wayarles)	Pilih tetapan komunikasi wayarles. Lihat bab Komunikasi Wayarles dan Buat Berpasangan Meter .	

4 | Tetapan Meter

Tetapan	Pilihan	Fungsi
Target Ranges (Julat Sasaran)	Off / Single Range / 2 Ranges (Mati / Julat Tunggal / 2 Julat)	Pilih julat sasaran glukosa darah yang bersesuaian dengan anda. NOTA Runding pakar kesihatan anda bagi julat sasaran yang bersesuaian dengan anda. Off (Mati) – tiada simbol anak panah julat sasaran muncul dengan nilai glukosa dalam darah. Corak adalah Off (Mati) (lihat bahagian Corak daripada bab ini untuk butiran).
	70–160 mg/dL (julat sasaran pratetap) 3.9–8.9 mmol/L (julat sasaran pratetap)	Single Range (Julat Tunggal) – nilai glukosa dalam darah ditanda dengan di atas, dalam, atau di bawah julat berdasarkan julat sasaran tunggal yang ditetapkan dalam meter.
	Julat Sebelum Makan 70–110 mg/dL (julat sasaran pratetap) 3.9–6.1 mmol/L (julat sasaran pratetap) Julat Selepas Makan 70–160 mg/dL (julat sasaran pratetap) 3.9–8.9 mmol/L (julat sasaran pratetap)	2 Ranges (2 Julat) – tetapkan julat Sebelum Makan dan Selepas Makan. Nilai glukosa dalam darah ditanda dengan di atas, dalam, atau di bawah julat berdasarkan 2 julat sasaran (Sebelum Makan dan Selepas Makan) yang ditetapkan dalam meter.

Tetapan Meter 4

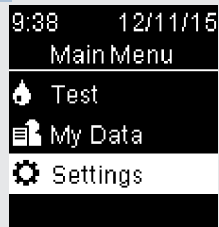
Tetapan	Pilihan	Fungsi
Patterns (Corak)	On / Off (Hidup / Mati)	On (Hidup) – corak dikesan apabila 2 nilai pengukuran bawah sasaran atau 3 nilai pengukuran atas sasaran dengan ulasan yang sama dikesan dalam tempoh 7 hari.
Reminders (Peringatan)	On / Off / Edit time (Hidup / Mati / Edit masa)	On (Hidup) – tetapkan sehingga 4 peringatan setiap hari untuk mengingatkan anda untuk mengukur.
Post Meal (Selepas Makan)	On / Off / Edit time (Hidup / Mati / Edit masa)	On (Hidup) – mengingatkan anda untuk menjalankan pengukuran glukosa darah selepas makan.
Last Result (Nilai Glukosa Dalam Darah Terakhir)	On / Off (Hidup / Mati)	Pilih sama ada nilai glukosa dalam darah sebelumnya (dalam tempoh 24 jam yang lalu) muncul dengan nilai glukosa dalam darah semasa. On (Hidup) – nilai glukosa dalam darah sebelumnya muncul dengan nilai glukosa dalam darah semasa. Off (Mati) – hanya nilai glukosa dalam darah semasa akan muncul.
Language (Bahasa)		Pilih bahasa bagi meter.
Time Format (Format Masa)	12 hour / 24 hour (12 jam / 24 jam)	Pilih format jam bagi meter.

4 | Tetapan Meter

Masa/Tarikh

Masa/Tarikh

1



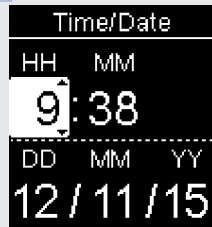
Hidupkan meter dengan menekan sebentar **OK**. Dari pada **Main Menu** (Menu Utama), tekan **▼** untuk menyorotkan **Settings** (Tetapan). Tekan **OK**.

2



Time/Date (Masa/Tarikh) disorotkan. Tekan **OK**.

3



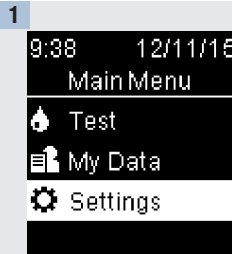
Tekan **▼** atau **▲** untuk melaraskan setiap medan. Tekan **OK** untuk menetapkan dan beralih ke medan seterusnya. Tetapkan **am** atau **pm** jika perlu.

Tekan **OK** untuk menyimpan dan kembali ke menu sebelumnya.

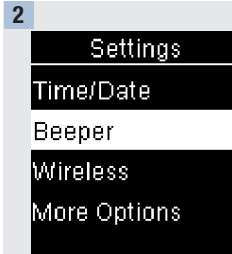
Alat Bip

Alat bip mengingatkan anda:

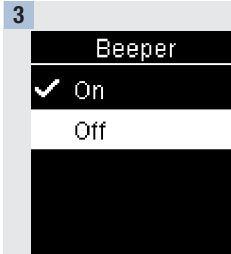
- apabila jalur ujian dimasukkan.
- untuk titiskan darah atau larutan kawalan pada jalur ujian.
- apabila cukup darah atau larutan kawalan diserap ke dalam jalur ujian.
- apabila pengukuran glukosa darah atau ujian kawalan selesai.
- apabila meter dihidupkan.
- apabila butang ditekan.
- apabila ianya masa untuk menjalankan pengukuran glukosa darah (sekiranya Peringatan atau Peringatan Selepas Makan adalah **On** (Hidup)).
- apabila bateri dimasukkan.
- apabila tidak terdapat nilai glukosa dalam darah disimpan atau terdapat rekod tidak sah dalam buku log.
- apabila tidak terdapat ralat dalam log ralat.
- jika ralat berlaku (walaupun alat bip dimatikan, ia masih berbunyi untuk ralat).



Hidupkan meter dengan menekan sebentar **OK**. Daripada **Main Menu** (Menu Utama), tekan **▼** untuk menyorotkan **Settings** (Tetapan). Tekan **OK**.



Tekan **▼** untuk menyorotkan **Beeper** (Alat bip). Tekan **OK**.



Tekan **▼** atau **▲** untuk menyorotkan **On** (Hidup) atau **Off** (Mati). Tekan **OK** untuk alihkan **✓** kepada pilihan.

Tekan **OK** untuk menetapkan pilihan dan kembali ke menu sebelumnya.

4 | Tetapan Meter

Julat Sasaran

Julat Sasaran

Pakar kesihatan anda boleh menasihati anda mengenai julat glukosa darah yang bersesuaian dengan anda. Adalah sangat penting untuk berada dalam lingkungan julat sasaran anda.

Julat Sasaran boleh ditetapkan daripada had lebih rendah 50–100 mg/dL (2.8–5.5 mmol/L) kepada had lebih tinggi 101–200 mg/dL (5.6–11.1 mmol/L).

Pilihan	Fungsi
Off (Mati)	Simbol anak panah untuk di atas, dalam, atau di bawah julat sasaran tidak muncul dengan nilai glukosa dalam darah.
Single Range (Julat Tunggal)	Tetapkan had lebih rendah dan had lebih tinggi untuk Julat Sasaran. Anda akan dikehendaki untuk menghidupkan Corak jika diperlukan (lihat bahagian Corak daripada bab ini untuk butiran).
2 Ranges (2 Julat)	Tetapkan had lebih rendah dan had lebih tinggi bagi julat sasaran Sebelum makan dan Selepas makan. Anda mestilah menanda nilai glukosa dalam darah dengan ulasan untuk meter mengesan di atas, dalam, atau di bawah nilai pengukuran Sebelum Makan atau Selepas Makan (lihat bahagian Menambah Ulasan kepada Nilai Glukosa dalam Darah dalam bab Pengukuran Glukosa Darah untuk butiran). Anda akan dikehendaki untuk menghidupkan Corak jika diperlukan (lihat bahagian Corak daripada bab ini untuk butiran).

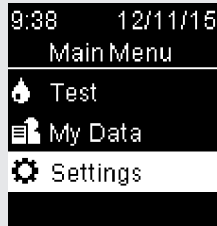
Apabila Julat Sasaran dalam keadaan **On** (Hidup), simbol berikut muncul dengan nilai glukosa dalam darah.

Simbol	Maksud
	Nilai glukosa dalam darah adalah di bawah julat sasaran.
	Nilai glukosa dalam darah adalah dalam julat sasaran.
	Nilai glukosa dalam darah adalah di atas julat sasaran.

⚠️ AMARAN

Fungsi ini bukan pengganti untuk latihan hipoglisemia oleh pakar kesihatan anda.

1



Hidupkan meter dengan menekan sebentar **OK**. Daripada **Main Menu** (Menu Utama), tekan **OK** untuk menyorotkan **Settings** (Tetapan). Tekan **OK**.

2



Tekan **OK** untuk menyorotkan **More Options** (Lebih Pilihan). Tekan **OK**.

3



Target Ranges (Julat Sasaran) disorotkan. Tekan **OK**.

4 | Tetapan Meter

Julat Sasaran

4

Target Ranges

✓ Off

Single Range

2 Ranges

② Help

Tekan  atau  untuk menyorotkan **Off** (Mati), **Single Range** (Julat Tunggal), atau **2 Ranges** (2 Julat). Tekan  untuk memilih pilihan (contoh di sini adalah **2 Ranges** (2 Julat)).

5

Target Ranges

 Before Meal

70 - 130

 After Meal

70 - 180

mg/dL

atau

Target Ranges

 Before Meal

3.9 - 7.2

 After Meal

3.9 - 9.9

mmol/L

Tekan  atau  untuk melaraskan had lebih rendah julat sasaran **Before Meal** (Sebelum Makan). Tekan  untuk menetapkan dan beralih ke medan seterusnya.

Teruskan penetapan had lebih tinggi bagi julat **Before Meal** (Sebelum Makan) dan had lebih tinggi dan lebih rendah bagi julat sasaran **After Meal** (Selepas Makan). Tekan .

6

Target Ranges

Off

Single Range

✓ 2 Ranges

② Help

✓ muncul bersebelahan pilihan yang anda pilih.

Tekan  untuk kembali ke menu sebelumnya.

Target Ranges

Would you like to turn on Patterns?

No

Yes

② Help

Meter mungkin menghendaki anda untuk menghidupkan Corak.

Tekan  atau  untuk menyorotkan **Yes** (Ya) atau **No** (Tidak).

Tekan  untuk menetapkan pilihan dan kembali ke menu sebelumnya (lihat bahagian **Corak** daripada bab ini untuk butiran).

NOTA

Menganalisis nilai glukosa dalam darah anda yang tersimpan dalam meter merupakan cara yang berkesan bagi anda dan pakar kesihatan anda untuk menentukan prestasi anda mengawal diabetes anda. Analisis ini ialah alat yang berguna untuk membuat penambahbaikan kepada pengurusan diabetes anda. Berhati-hati apabila menambah ulasan kepada nilai glukosa dalam darah. Ulasan yang tidak betul boleh menyebabkan corak yang tidak tepat dikesan oleh meter jika Corak ialah **On** (Hidup).

Corak

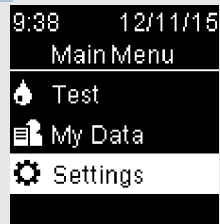
Corak dikesan oleh meter apabila 2 nilai pengukuran bawah sasaran (Low Pattern) (Corak Rendah) atau 3 atas sasaran (High Pattern) (Corak Tinggi) dengan ulasan yang sama dikesan dalam tempoh 7 hari.

- Meter TIDAK mengesan corak bagi ulasan "lain" yang ditambah kepada nilai glukosa dalam darah.
- Ianya sangat penting untuk memastikan masa dan tarikh yang betul ditetapkan dalam meter. Mempunyai tetapan masa dan tarikh yang betul membantu memastikan interpretasi yang tepat bagi maklumat oleh anda dan pakar kesihatan anda.
- Hanya nilai glukosa dalam darah yang bertanda ulasan akan dimasukkan ke dalam Corak. Jika nilai pengukuran LO atau HI bertanda ulasan, hasil pengukuran menjadi sebahagian daripada Corak (lihat bab **Pengukuran Glukosa Darah** bagi butiran lanjut).
- Julat Sasaran mestilah ditetapkan dalam meter untuk menggunakan Corak. Jika julat sasaran tidak ditetapkan, meter menghendaki anda menentukannya.

4 | Tetapan Meter

Corak

1



Hidupkan meter dengan menekan sebentar **OK**. Dari pada **Main Menu** (Menu Utama), tekan **▼** untuk menyorotkan **Settings** (Tetapan). Tekan **OK**.

2



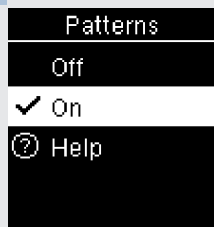
Tekan **▼** untuk menyorotkan **More Options** (Lebih Pilihan). Tekan **OK**.

3

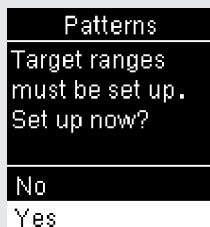


Tekan **▼** untuk menyorotkan **Patterns** (Corak). Tekan **OK**.

4



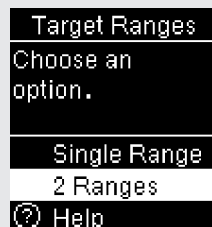
Tekan untuk menyorotkan **On** (Hidup). Tekan untuk alihkan kepada pilihan. Tekan .



Mesej ini muncul jika Julat Sasaran ialah Off (Mati):

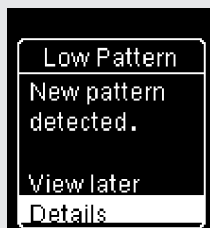
Tekan untuk menyorotkan **Yes** (Ya). Tekan .

(Untuk pilih Corak **Off** (Mati), pilih **No** (Tidak). Tekan untuk kembali kepada **Patterns** (Corak)).



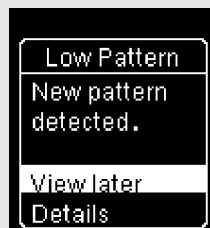
Target Ranges (Julat Sasaran) muncul pada paparan (lihat bahagian **Julat Sasaran** daripada bab ini untuk butiran bagi penetapan julat sasaran).

Jika Corak ialah **On** (Hidup) dan corak baharu dikesan dengan nilai glukosa dalam darah, mesej muncul pada paparan.



Tekan  untuk memilih **Details** (Butiran) untuk memaparkan nilai glukosa dalam darah yang menghasilkan corak.

atau



Tekan  untuk menyorotkan **View later** (Lihat kemudian).

Tekan  untuk kembali ke skrin sebelumnya.

Peringatan

Anda boleh menetapkan sehingga 4 Peringatan ujian setiap hari untuk mengingatkan anda berkenaan pengukuran glukosa darah. Suatu siri bunyi bip dan  dipaparkan bagi Peringatan yang ditetapkan dalam meter.

Peringatan:

- matikan dengan memasukkan jalur ujian atau menekan mana-mana butang.
- ditangguhkan sehingga peringatan ujian seterusnya jika pengukuran glukosa darah dijalankan dalam tempoh 15 minit daripada peringatan ujian.
- tidak muncul/menghasilkan bunyi bip jika meter dihidupkan pada masa peringatan ujian (termasuk apabila meter dihubungkan kepada kabel USB).
- tidak muncul/menghasilkan bunyi bip jika meter dihubungkan dan berkomunikasi dengan peranti Continua Certified®.
- tidak menghasilkan bunyi bip jika alat bip meter ditetapkan kepada mati.
- tidak muncul/menghasilkan bunyi bip jika bateri perlu diganti.

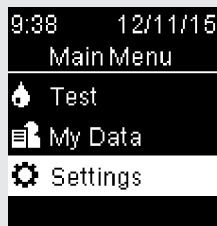
Tetapkan Peringatan

- Masa peringatan adalah dipratetapkan dalam meter untuk 8:00, 12:00, 18:00 dan 22:00. Anda boleh mengubah masa peringatan mengikut arahan pada halaman yang berikutan.
- Jika Peringatan ujian umum ditetapkan untuk masa yang sama seperti peringatan Selepas Makan, peringatan Selepas Makan akan muncul/menghasilkan bunyi bip dan bukan Peringatan umum (lihat bahagian **Peringatan Selepas Makan** daripada bab ini untuk butiran).

4 Tetapan Meter

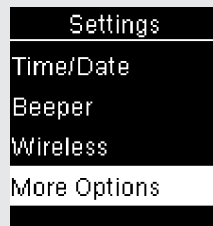
Peringatan

1



Hidupkan meter dengan menekan sebentar **OK**.
Daripada **Main Menu** (Menu Utama), tekan **▼**
untuk menyorotkan **Settings** (Tetapan). Tekan **OK**.

2



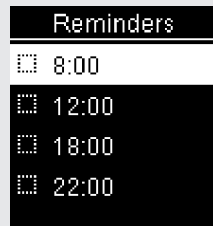
Tekan **▼** untuk menyorotkan **More Options**
(Lebih Pilihan). Tekan **OK**.

3



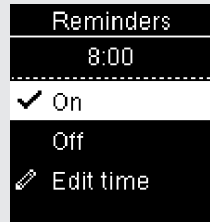
Tekan **▼** atau **▲** untuk menyorotkan
Reminders (Peringatan). Tekan **OK**.

4

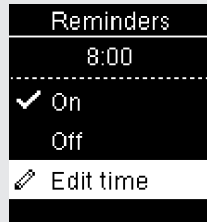


Masa peringatan pratetap muncul pada paparan.
Tekan **▼** untuk menyorotkan masa Peringatan.
Tekan **OK**.

5



Masa peringatan pratetap muncul. Tekan atau untuk memilih **On** (Hidup) atau **Off** (Mati). Tekan untuk alihkan kepada pilihan.



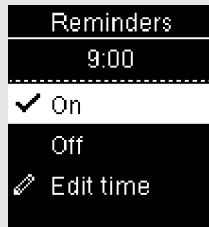
Untuk mengubah masa Peringatan yang dipaparkan:

Tekan untuk menyorotkan **Edit time** (Edit masa). Tekan .



Tekan atau untuk melaraskan setiap medan. Tekan untuk beralih ke medan seterusnya. Tekan untuk kembali ke menu sebelumnya.

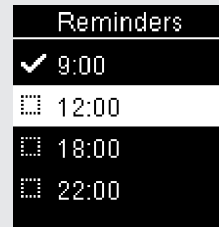
6



menandakan Peringatan ditetapkan untuk masa yang dipaparkan dan ditetapkan secara automatik kepada **On** (Hidup). Untuk mematikan peringatan, tekan untuk menyorotkan **Off** (Mati).

Tekan untuk kembali ke **Reminders** (Peringatan).

7



Masa peringatan muncul.

Tekan untuk teruskan menetapkan peringatan tambahan atau tekan untuk kembali ke **More Options** (Lebih Pilihan).

Peringatan Selepas Makan

Peringatan Selepas Makan boleh ditetapkan untuk mengingatkan anda sekali lagi apabila anda menambah ulasan Sebelum Makan kepada nilai glukosa dalam darah. Apabila peringatan berfungsi, siri bunyi bip dan  dipaparkan.

Peringatan Selepas Makan:

- matikan dengan memasukkan jalur ujian atau menekan mana-mana butang.
- ditangguhkan sehingga peringatan seterusnya jika pengukuran glukosa darah dijalankan dalam tempoh 15 minit daripada peringatan ujian.
- tidak muncul/menghasilkan bunyi bip jika meter dihidupkan pada masa peringatan ujian (termasuk apabila meter dihubungkan kepada kabel USB).
- tidak muncul/menghasilkan bunyi bip jika meter dihubungkan dan berkomunikasi dengan peranti Continua Certified®.
- tidak menghasilkan bunyi bip jika alat bip meter ditetapkan kepada mati.
- tidak muncul/menghasilkan bunyi bip jika bateri perlu diganti.

Tetapkan Peringatan Selepas Makan

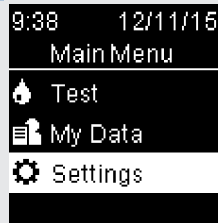
- Penambahan ulasan Sebelum Makan kepada nilai glukosa dalam darah menetapkan peringatan Selepas Makan dalam meter.
- Menanda nilai glukosa dalam darah dengan ulasan Selepas Makan memberikan maklumat lanjut mengenai nilai pengukuran anda untuk membantu anda dan pakar kesihatan anda dalam pengurusan diabetes anda.
- Berbincang dengan pakar kesihatan anda untuk menentukan masa pengukuran glukosa darah Selepas Makan anda.
- Pilih 1 jam, 1.5 jam atau 2 jam untuk peringatan Selepas Makan berlaku.

Tetapan Meter

Peringatan Selepas Makan

4

1



Hidupkan meter dengan menekan sebentar **OK**. Dari pada **Main Menu** (Menu Utama), tekan **▼** untuk menyorotkan **Settings** (Tetapan). Tekan **OK**.

2



Tekan **▼** untuk menyorotkan **More Options** (Lebih Pilihan). Tekan **OK**.

3



Tekan **▼** untuk menyorotkan **Post Meal** (Selepas Makan). Tekan **OK**.



4

Tetapan Meter

Peringatan Selepas Makan

4



Tekan atau untuk menyorotkan **On** (Hidup). Tekan untuk alihkan kepada pilihan.

5



Tekan untuk menyorotkan **Edit time** (Edit masa). Tekan .

6



Tekan atau untuk menyorotkan **1 hour** (1 jam), **1.5 hours** (1.5 jam) atau **2 hours** (2 jam) selepas makan bagi peringatan **Selepas Makan** berlaku.

Tekan untuk alihkan kepada pilihan.

Tekan untuk menetapkan dan kembali ke menu sebelumnya.

Tetapan Meter

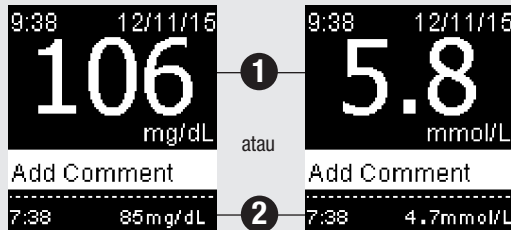
4

Nilai Glukosa Dalam Darah Terakhir

Nilai Glukosa Dalam Darah Terakhir

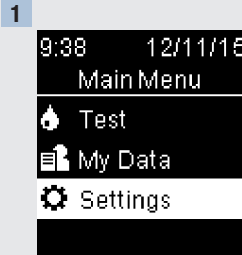
Pilih sama ada nilai glukosa dalam darah sebelumnya muncul dengan nilai glukosa dalam darah semasa.

Nilai pengukuran lebih lama daripada 24 jam tidak akan muncul.



Off (Mati) – hanya nilai glukosa dalam darah semasa ❶ muncul.

On (Hidup) – nilai glukosa dalam darah sebelumnya ❷ muncul dengan nilai pengukuran dalam darah semasa.



Hidupkan meter dengan menekan sebentar **OK**. Daripada **Main Menu** (Menu Utama), tekan **OK** untuk menyorotkan **Settings** (Tetapan). Tekan **OK**.

4

Tetapan Meter

Nilai Glukosa Dalam Darah Terakhir

2



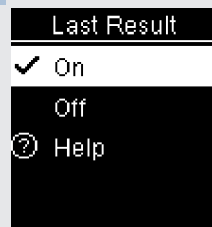
Tekan untuk menyorotkan **More Options** (Lebih Pilihan). Tekan .

3



Tekan untuk menyorotkan **Last Result** (Nilai Glukosa Dalam Darah Terakhir). Tekan .

4



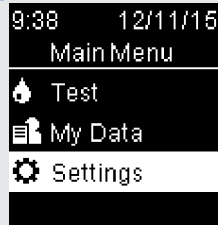
Tekan atau untuk menyorotkan **On** (Hidup) atau **Off** (Mati). Tekan untuk alihkan kepada pilihan.

Tekan untuk menetapkan pilihan dan kembali ke menu sebelumnya.

Bahasa

Pilih bahasa yang muncul pada meter.

1



Hidupkan meter dengan menekan sebentar **OK**. Daripada **Main Menu** (Menu Utama), tekan **▼** untuk menyorotkan **Settings** (Tetapan). Tekan **OK**.

2



Tekan **▼** untuk menyorotkan **More Options** (Lebih Pilihan). Tekan **OK**.

3



Tekan **▼** untuk menyorotkan **Language** (Bahasa). Tekan **OK**.

4



Tekan **▼** atau **▲** untuk menyorotkan bahasa yang diinginkan. Tekan **OK** untuk alihkan **✓** kepada pilihan.

Tekan **OK** untuk menetapkan bahasa dan kembali ke menu sebelumnya.

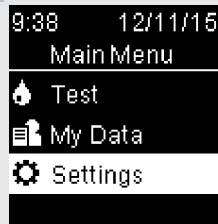
4 | Tetapan Meter

Format Masa

Format Masa

Pilih format masa (12 jam atau 24 jam) yang muncul pada meter.

1



Hidupkan meter dengan menekan sebentar **OK**. Dari pada **Main Menu** (Menu Utama), tekan **▼** untuk menyorotkan **Settings** (Tetapan). Tekan **OK**.

2



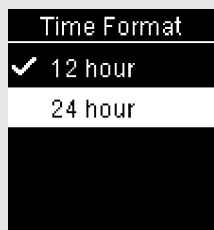
Tekan **▼** untuk menyorotkan **More Options** (Lebih Pilihan). Tekan **OK**.

3



Tekan **▼** untuk menyorotkan **Time Format** (Format Masa). Tekan **OK**.

4



Tekan **▼** atau **▲** untuk menyorotkan **12 hour** (12 jam) (am/pm) atau **24 hour** (24 jam). Tekan **OK** untuk alihkan **✓** kepada pilihan.

Tekan **OK** untuk menetapkan format masa dan kembali ke menu sebelumnya.

Gambaran keseluruhan

- Nilai glukosa dalam darah adalah disimpan daripada yang paling terkini sehingga yang paling lama.
- Meter tersebut secara automatik menyimpan sehingga 720 nilai glukosa dalam darah dalam memori dengan masa dan tarikh hasil pengukuran dan sebarang ulasan nilai pengukuran.
- Apabila terdapat 720 nilai glukosa dalam darah dalam memori, menambah nilai glukosa dalam darah baharu akan memadamkan nilai glukosa dalam darah yang paling lama.
- Hanya nilai pengukuran yang ditanda dengan ulasan berpuasa, sebelum makan, selepas makan atau masa tidur akan termasuk dalam nilai purata untuk ulasan tersebut.
- Semua nilai pengukuran adalah termasuk dalam keseluruhan nilai purata 7, 14, 30 dan 90 hari tanpa mengira komen apakah yang telah ditambahkan.
- Keputusan kawalan disimpan dalam memori tetapi tidak boleh disemak semula pada meter. Untuk melihat keputusan kawalan yang disimpan, pindahkan keputusan tersebut kepada aplikasi perisian serasi.
- Keputusan kawalan tidak termasuk dalam nilai purata atau laporan glukosa darah.
- Apabila terdapat 32 keputusan kawalan di dalam memori, menambah keputusan kawalan baharu akan memadamkan keputusan kawalan yang paling lama.

 AMARAN

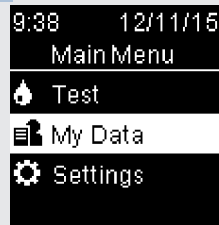
Jangan ubah terapi anda berdasarkan pada nilai pengukuran individu dalam memori. Berbincang dengan pakar kesihatan anda sebelum menukar terapi berdasarkan pada nilai pengukuran dalam memori.

5 Semak Semula Data Anda

Buku Log

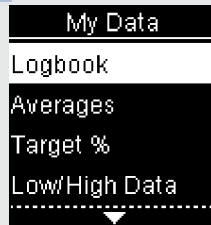
Buku Log

1



Hidupkan meter dengan menekan sebentar **OK**. Daripada **Main Menu** (Menu Utama), tekan **My Data** untuk menyorotkan **My Data** (Data Saya). Tekan **OK**.

2



Logbook (Buku log) disorotkan. Tekan **OK**.

3

Logbook			Logbook		
12/11/15 mg/dL			12/11/15 mmol/L		
14:30	●	145	14:30	●	8.0
11:30	⌘	65	11:30	⌘	3.6
9:38	⊘	106	9:38	⊘	5.8
7:38	☾	85	7:38	☾	4.7

atau

Tekan **▼** atau **▲** untuk melihat lalu **Logbook** (Buku log).

Nilai pengukuran yang terkini ①.

Nilai pengukuran kedua terkini ②.

4

Untuk melihat butiran mengenai nilai pengukuran, tekan  atau  untuk menyorotkan nilai pengukuran. Tekan . Butiran nilai pengukuran yang dipaparkan di bawah hanya akan muncul jika **Target Ranges** (Julat Sasaran) adalah **On** (Hidup) atau ulasan ditambahkan kepada nilai pengukuran.

1



atau



Nilai pengukuran yang
terkini.

2



atau

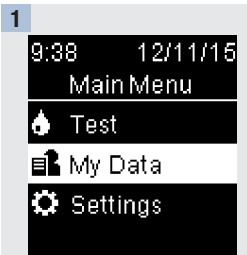


Nilai pengukuran kedua terkini.

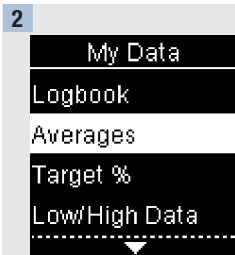
5 Semak Semula Data Anda

Nilai purata

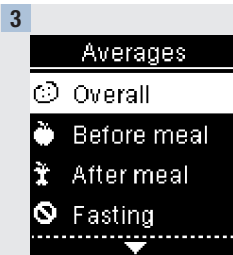
Nilai purata



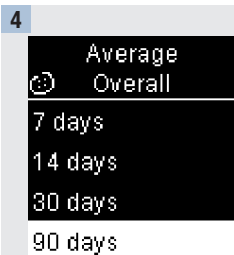
Hidupkan meter dengan menekan sebentar **OK**. Daripada **Main Menu** (Menu Utama), tekan **My Data** (Data Saya). Tekan **OK**.



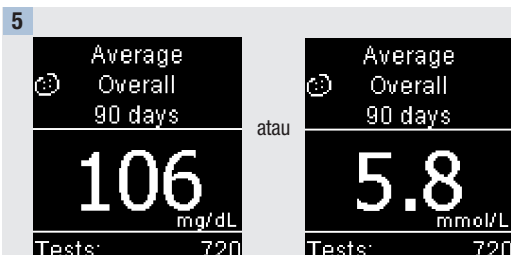
Tekan **My Data** untuk menyorotkan **Averages** (Nilai purata). Tekan **OK**.



Tekan **Averages** untuk menyorotkan kategori (contoh di sini ialah **Overall** (Keseluruhan)). Tekan **OK**.



Tekan **90 days** untuk menyorotkan tempoh masa (contoh di sini ialah **90 days** (90 hari)). Tekan **OK**.



Tekan **Back** untuk kembali ke menu sebelumnya jika anda mahu menyemak semula tempoh masa berbeza ATAU tekan **OK** atau **Next** untuk beralih ke nilai purata yang berbeza.

Peratus Sasaran (%)

Peratus Sasaran (%) membolehkan anda melihat peratusan nilai glukosa dalam darah Keseluruhan, Sebelum makan, Selepas makan, Berpuasa dan Masa tidur yang berada di atas, dalam atau di bawah julat sasaran anda.

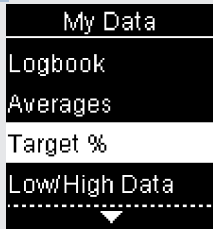
- Nilai % Sasaran hanya dapat dilihat untuk tempoh masa 7, 14, 30 atau 90 hari.
- Julat Sasaran mestilah ditetapkan di dalam meter untuk menyemak semula nilai % Sasaran.

1



Hidupkan meter dengan menekan sebentar **OK**. Daripada **Main Menu** (Menu Utama), tekan **My Data** (Data Saya). Tekan **OK**.

2



Tekan **Target %** untuk menyorotkan **Target %** (% Sasaran). Tekan **OK**.

3



Tekan **Before meal** untuk menyorotkan kategori (contoh di sini ialah **Before meal** (Sebelum makan)). Tekan **OK** untuk memilih pilihan.

5

Semak Semula Data Anda

Peratus Sasaran (%)

4

Target %
Before meal
7 days
14 days
30 days
90 days

Tekan untuk menyorotkan tempoh masa (contoh di sini ialah **90 days** (90 hari)). Tekan .

5

Target %
Before meal
90 days
Above
Within
Below
Tests: 720

Target % (% Sasaran) muncul (untuk contoh **Before meal** (Sebelum makan)). Bilangan jumlah pengukuran termasuk dalam % Sasaran yang muncul di bawah paparan.

Tekan untuk kembali ke menu sebelumnya.

NOTA

Menganalisis nilai glukosa dalam darah anda yang tersimpan dalam meter merupakan cara yang berkesan bagi anda dan pakar kesihatan anda untuk menentukan prestasi anda mengawal diabetes anda. Analisis ini ialah alat yang berguna untuk membuat penambahbaikan kepada pengurusan diabetes anda. Berhati-hati apabila menambah ulasan kepada nilai glukosa dalam darah. Ulasan yang tidak betul boleh menyebabkan corak tidak tepat dikesan pada meter jika Corak ialah **On** (Hidup).

Data Rendah/Tinggi

Pakar kesihatan anda boleh menasihati anda mengenai julat glukosa darah yang bersesuaian dengan anda. Adalah sangat penting untuk berada dalam lingkungan julat sasaran anda.

- Julat Sasaran mestilah ditetapkan dalam meter untuk mengesan nilai pengukuran Data Rendah/Tinggi (lihat bahagian **Julat Sasaran** dalam bab **Tetapan Meter** untuk butiran).
- Data BG Rendah dan Data BG Tinggi hanya termasuk nilai pengukuran yang didapati di atas atau di bawah julat sasaran yang ditetapkan dalam meter.
- Data BG Rendah atau Data BG Tinggi dikesan dalam meter untuk 30 hari.



5 Semak Semula Data Anda

Data Rendah/Tinggi

Anda boleh memilih nilai pengukuran BG Rendah dan BG Tinggi untuk nilai glukosa dalam darah Keseluruhan, Sebelum makan, Selepas makan, Berpuasa atau Masa tidur.

Simbol	Nama	Deskripsi
	Keseluruhan	Termasuk nilai glukosa dalam darah rendah dan tinggi berdasarkan kepada Julat Sasaran yang ditetapkan dalam meter.
	Sebelum makan	Anda boleh melihat nilai pengukuran rendah atau tinggi yang ditanda dengan ulasan Sebelum Makan bagi nilai glukosa dalam darah Keseluruhan, Sebelum sarapan, Sebelum makan tengah hari, Sebelum makan malam dan Sebelum snek.*
	Selepas makan	Anda boleh melihat nilai pengukuran rendah atau tinggi yang ditanda dengan ulasan Selepas Makan bagi nilai glukosa dalam darah Keseluruhan, Selepas sarapan, Selepas makan tengah hari, Selepas makan malam dan Selepas snek.*
	Berpuasa	Termasuk nilai glukosa dalam darah rendah atau tinggi yang ditandakan sebagai Berpuasa dalam ulasan.
	Masa tidur	Termasuk nilai glukosa dalam darah masa tidur rendah atau tinggi yang ditandakan sebagai Masa tidur dalam ulasan.

*Nilai pengukuran untuk Sebelum dan Selepas makan tertentu hanya tersedia jika Corak ditetapkan kepada **On** (Hidup).

Semak Semula Data Anda

5

Data Rendah/Tinggi

1



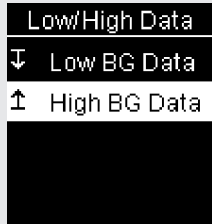
Hidupkan meter dengan menekan sebentar **OK**.
Daripada **Main Menu** (Menu Utama), tekan **▼**
untuk menyorotkan **My Data** (Data Saya). Tekan
OK.

2



Tekan **▼** untuk menyorotkan **Low/High Data**
(Data Rendah/Tinggi). Tekan **OK**.

3



atau



Jika Julat Sasaran ditetapkan kepada On (Hidup):

Tekan **▼** untuk memilih **Low BG Data** (Data BG Rendah) atau **High BG Data** (Data BG Tinggi) (contoh di sini ialah **High BG Data** (Data BG Tinggi)). Tekan **OK**.

Jika julat sasaran TIDAK On (Hidup) dalam masa 30 hari:

Mesej ini muncul pada meter (untuk menghidupkan Julat Sasaran, lihat bahagian **Julat Sasaran** dalam bab **Tetapan Meter** untuk butiran).

5 Semak Semula Data Anda

Data Rendah/Tinggi

4



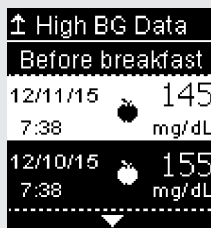
Tekan untuk menyorotkan kategori (contoh di sini ialah **Before meal** (Sebelum makan)). Tekan .



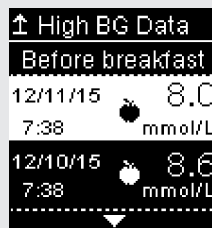
Jika nilai pengukuran dengan ulasan masa makan terperinci disimpan dalam Buku log:

Meter mungkin mengkehendaki anda untuk memilih kategori terperinci untuk dilihat. Tekan untuk menyorotkan kategori (contoh di sini ialah before **Breakfast** (sebelum sarapan)). Tekan .

5



atau



Data yang dipilih muncul (contoh di sini ialah **High BG Data** (Data BG Tinggi)). Tekan untuk melihat lalu nilai pengukuran.

Tekan untuk kembali ke menu sebelumnya.

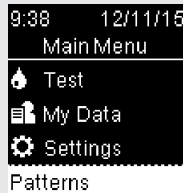
NOTA

Menganalisis nilai glukosa dalam darah anda yang tersimpan dalam meter merupakan cara yang berkesan bagi anda dan pakar kesihatan anda untuk menentukan prestasi anda mengawal diabetes anda. Analisis ini ialah alat yang berguna untuk membuat penambahbaikan kepada pengurusan diabetes anda. Berhati-hati apabila menambah ulasan kepada nilai glukosa dalam darah. Ulasan yang tidak betul boleh menyebabkan corak tidak tepat dikesan pada meter jika Corak ialah **On** (Hidup).

Corak

- Corak hanya memaparkan Corak Rendah atau Corak Tinggi yang aktif berdasarkan ulasan yang ditambahkan kepada nilai glukosa dalam darah dalam 7 hari yang lalu.
- Corak dijanakan apabila 2 nilai pengukuran di bawah sasaran atau 3 nilai pengukuran di atas sasaran dengan ulasan yang sama dikesan dalam tempoh 7 hari.

Corak boleh dilihat pada meter dalam 3 cara:



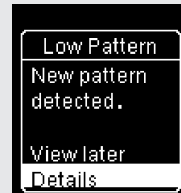
jika pilihan Patterns (Corak) dipaparkan di bawah **Main Menu** (Menu Utama).

atau



dari **My Data** (Data Saya) pada **Main Menu** (Menu Utama).

atau



jika Mesej **New pattern detected** (Corak baharu telah dikesan) muncul pada paparan apabila melakukan pengukuran glukosa darah.

5

Semak Semula Data Anda

Corak

Corak yang dikesan oleh meter mungkin dipaparkan pada Menu Utama sebagai:

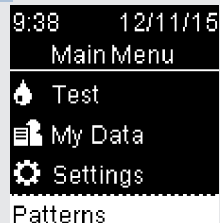
Patterns (Corak)	Corak tinggi dan corak rendah telah dikesan.	Corak mungkin termasuk nilai glukosa dalam darah berikut yang ditanda dengan ulasan:
High Pattern(s) Corak Tinggi	Satu atau lebih corak tinggi telah dikesan.	Sebelum sarapan, Selepas sarapan, Sebelum makan tengah hari, Selepas makan tengah hari, Sebelum makan malam, Selepas makan malam, Sebelum snek, Selepas snek, Berpuasa atau Masa tidur (lihat bahagian Menambah Ulasan kepada Nilai Glukosa dalam Darah dalam bab Pengukuran Glukosa Darah).
Low Pattern(s) Corak Rendah	Satu atau lebih corak rendah telah dikesan.	
No Patterns Tiada Corak	Tiada corak aktif berdasarkan nilai pengukuran sejak 7 hari yang lalu.	
Kosong	Ciri corak ditetapkan kepada Off (Mati)	

Semak Semula Data Anda

Corak

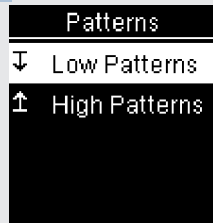
5

1



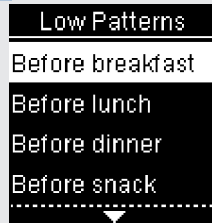
Hidupkan meter dengan menekan sebentar . Daripada **Main Menu** (Menu Utama), tekan untuk menyorotkan pilihan Corak pada bawah skrin (contoh di sini ialah **Patterns** (Corak)). Tekan .

2



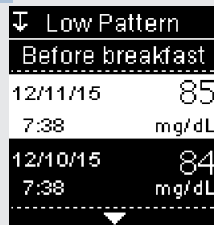
Tekan atau untuk menyorotkan **Low Patterns** (Corak Rendah) atau **High Patterns** (Corak Tinggi) (contoh di sini ialah **Low Patterns** (Corak Rendah)). Tekan untuk memilih pilihan.

3



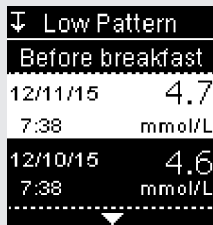
Tekan untuk menyorotkan kategori untuk semak semula (contoh di sini ialah **Before breakfast** (Sebelum sarapan)). Tekan .

4



Tekan untuk melihat lalu nilai pengukuran.

atau



Tekan untuk kembali ke menu sebelumnya.

5

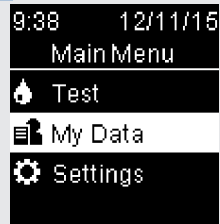
Semak Semula Data Anda

Pemindahan Data Menggunakan Wayarles

Pemindahan Data Menggunakan Wayarles

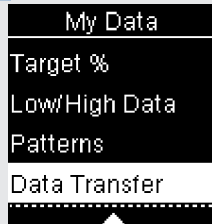
Ciri ini membolehkan anda memindahkan data secara wayarles daripada meter kepada peranti lain.

1



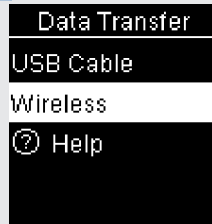
Hidupkan meter dengan menekan sebentar **OK**. Daripada **Main Menu** (Menu Utama), tekan **▼** untuk menyorotkan **My Data** (Data Saya). Tekan **OK**.

2



Tekan **▼** untuk menyorotkan **Data Transfer** (Pemindahan Data). Tekan **OK**.

3



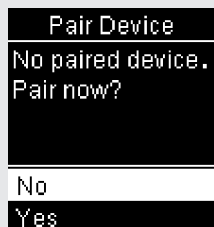
Tekan **▼** untuk memilih **Wireless** (Wayarles). Tekan **OK**.

Semak Semula Data Anda

5

Pemindahan Data Menggunakan Wayarles

4



atau



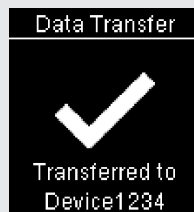
Peranti belum dibuat berpasangan dengan meter anda:

Meter mengkehendaki anda untuk memasangkan peranti kepada meter (lihat bahagian **Berpasangan Kali Pertama** dalam bab **Komunikasi Wayarles dan Buat Berpasangan Meter** untuk butiran).

Jika meter sudah berpasangan dengan sekurang-kurangnya satu peranti:

Tekan atau untuk memilih peranti wayarles untuk pemindahan data.

5



Meter memindahkan data kepada peranti.

5

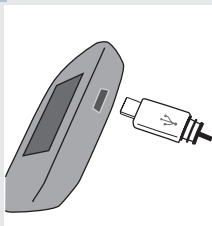
Semak Semula Data Anda

Pemindahan Data Menggunakan Kabel USB

Pemindahan Data Menggunakan Kabel USB

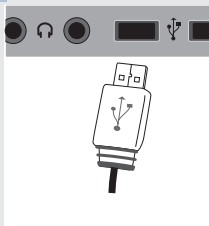
Ciri ini membolehkan anda memindahkan data daripada meter kepada perisian khas untuk pengurusan diabetes pada PC menggunakan kabel USB.

1



Pasangkan hujung kecil kabel USB pada meter.

2



Pasangkan hujung besar kabel USB pada port USB di PC.
Jika meter mati, ia akan hidup.

3

Mulakan perisian untuk analisis data dan memulakan pemindahan data.

4

Data Transfer



Connecting

Data Transfer



Transferring
data

Data Transfer



Complete

Meter memindahkan data kepada perisian.

Komunikasi Wayarles dan Buat Berpasangan Meter

6

Gambaran keseluruhan

Anda boleh menyelaraskan maklumat diabetes anda secara wayarles dan automatik dengan peranti mudah alih. Proses mewujudkan sambungan di antara meter dan peranti lain dipanggil buat berpasangan. Anda memerlukan aplikasi pada peranti mudah alih anda yang boleh menerima data meter.

Tetapan	Pilihan	Fungsi
Flight Mode (Mod Penerbangan)	On / Off (Hidup / Mati)	Pilih sama ada komunikasi wayarles tersedia. On (Hidup) – komunikasi wayarles tidak tersedia. Off (Mati) – komunikasi wayarles tersedia.
Default Device (Peranti Lalai)	Senarai peranti berpasangan dengan meter	Jika lebih daripada 1 peranti dipasangkan, pilih peranti yang mana ciri Auto Hantar dan Selaraskan Masa akan berhubung.
Auto-Send (Auto Hantar)	On / Off (Hidup / Mati)	Pilih sama ada data dihantar secara automatik kepada peranti berpasangan lalai selepas setiap pengukuran glukosa darah. On (Hidup) – data dihantar secara automatik kepada peranti berpasangan lalai. Off (Mati) – data tidak dihantar secara automatik kepada peranti berpasangan lalai.

6

Komunikasi Wayarles dan Buat Berpasangan Meter

Tetapan	Pilihan	Fungsi
Sync Time (Selaraskan Masa)	On / Off (Hidup / Mati)	Pilih sama ada mahu menyelaraskan masa dan tarikh dengan peranti berpasangan lalai. On (Hidup) – masa dan tarikh pada meter selaraskan dengan masa dan tarikh pada peranti berpasangan lalai. Off (Mati) – masa dan tarikh pada meter tidak selaraskan dengan masa dan tarikh pada peranti berpasangan lalai.
Berpasangan	Pair Device / Delete Pairing (Pasangkan Peranti / Padam Berpasangan)	Pilih sama ada membuat peranti berpasangan atau memadam peranti berpasangan.

Komunikasi Wayarles dan Buat Berpasangan Meter

Berpasangan Kali Pertama

6

Berpasangan Kali Pertama

Langkah di bawah adalah untuk berpasangan kali pertama.

Sehingga 5 peranti boleh berpasangan dengan meter pada bila-bila masa.

Setiap peranti mestilah berpasangan dengan meter pada satu-satu masa.

Meter dan peranti untuk dipasangkan harus dalam 1 meter antara satu sama lain.

1

Sediakan peranti untuk berpasangan. Rujuk kepada arahan peranti untuk maklumat berkenaan berpasangan.

2

9:38 12/11/15
Main Menu
Test
My Data
Settings
Settings

Hidupkan meter dengan menekan sebentar **OK**. Daripada **Main Menu** (Menu Utama), tekan **OK** untuk menyorotkan **Settings** (Tetapan). Tekan **OK**.

3

Settings
Time/Date
Beeper
Wireless
More Options

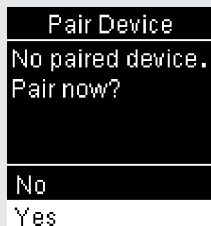
Tekan **OK** untuk menyorotkan **Wireless** (Wayarles). Tekan **OK**.

6

Komunikasi Wayarles dan Buat Berpasangan Meter

Berpasangan Kali Pertama

4



Pair Device (Peranti Berpasangan) muncul. Untuk membuat peranti berpasangan, tekan  untuk menyorotkan **Yes** (Ya). Tekan .

5



Meter memaparkan kodnya.

6

Peranti mudah alih memaparkan senarai peranti yang dijumpai, termasuk meter. Pilih meter daripada senarai. Jika prom timbul, masukkan kod yang dipaparkan pada meter daripada Langkah 5 ke dalam peranti untuk dipasangkan.

7



Apabila berpasangan selesai,  dan nama peranti berpasangan muncul.

Tekan  untuk kembali ke menu sebelumnya.

Komunikasi Wayarles dan Buat Berpasangan Meter

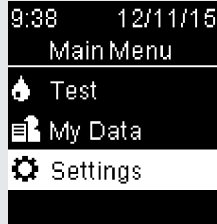
Mod Penerbangan

6

Mod Penerbangan

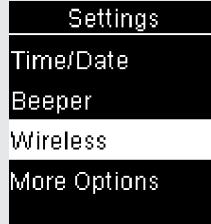
Pilih sama ada komunikasi wayarles tersedia atau tidak. Apabila **Flight Mode** (Mod Penerbangan) dihidupkan, ✈ muncul dalam bar tajuk dan komunikasi wayarles tidak tersedia.

1



Hidupkan meter dengan menekan sebentar **OK**. Daripada **Main Menu** (Menu Utama), tekan **OK** untuk menyorotkan **Settings** (Tetapan). Tekan **OK**.

2



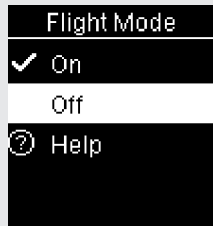
Tekan **OK** untuk menyorotkan **Wireless** (Wayarles). Tekan **OK**.

3



Flight Mode (Mod Penerbangan) disorotkan. Tekan **OK**.

4



Tekan **OK** atau **OK** untuk menyorotkan **On** (Hidup) atau **Off** (Mati). Tekan **OK** untuk alihkan ✓ kepada pilihan.

Tekan **OK** untuk menetapkan pilihan dan kembali ke menu sebelumnya.



Main Menu (Menu Utama) dengan meter dalam Mod Penerbangan.

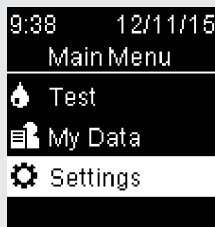
6 | Komunikasi Wayarles dan Buat Berpasangan Meter

Peranti Lalai

Peranti Lalai

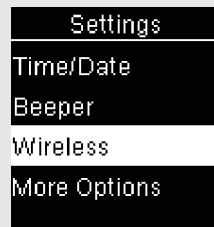
Jika lebih daripada 1 peranti dipasangkan, pilih peranti berpasangan lalai bagi ciri **Auto-Send** (Auto Hantar) dan **Sync Time** (Selaraskan Masa).

1



Hidupkan meter dengan menekan sebentar **OK**.
Daripada **Main Menu** (Menu Utama), tekan **OK** untuk menyorotkan **Settings** (Tetapan). Tekan **OK**.

2



Tekan **OK** untuk menyorotkan **Wireless** (Wayarles). Tekan **OK**.

3



Tekan **OK** untuk menyorotkan **Default Device** (Peranti Lalai). Tekan **OK**.

4



Senarai peranti berpasangan muncul.
Tekan **OK** untuk menyorotkan peranti yang anda inginkan sebagai peranti lalai.

Tekan **OK** untuk alihkan **✓** kepada pilihan.

Tekan **OK** untuk menetapkan pilihan dan kembali ke menu sebelumnya.

Komunikasi Wayarles dan Buat Berpasangan Meter

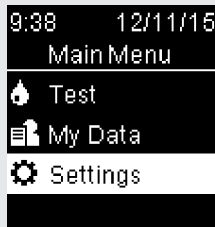
Auto Hantar

6

Auto Hantar

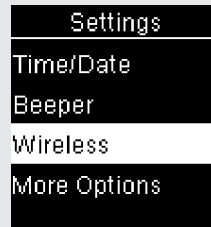
Pilih sama ada data dihantar secara automatik kepada peranti berpasangan lalai selepas setiap pengukuran glukosa darah.

1



Hidupkan meter dengan menekan sebentar **OK**.
Daripada **Main Menu** (Menu Utama), tekan **OK**
untuk menyorotkan **Settings** (Tetapan). Tekan **OK**.

2



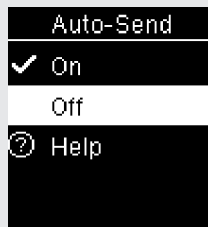
Tekan **OK** untuk menyorotkan **Wireless**
(Wayarles). Tekan **OK**.

3



Tekan **OK** untuk menyorotkan
Auto-Send (Auto Hantar).
Tekan **OK**.

4



Tekan **OK** atau **OK** untuk menyorotkan **On** (Hidup) atau **Off** (Mati).
Tekan **OK** untuk alihkan **✓** kepada pilihan.

Tekan **OK** untuk menetapkan pilihan dan kembali ke menu
sebelumnya.

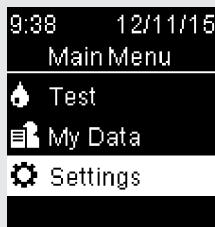
6 | Komunikasi Wayarles dan Buat Berpasangan Meter

Selaraskan Masa

Selaraskan Masa

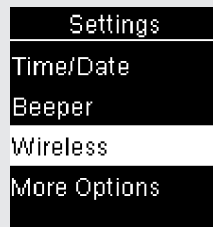
Pilih sama ada mahu menyelaraskan masa dan tarikh dengan peranti berpasangan lalai.

1



Hidupkan meter dengan menekan sebentar **OK**.
Daripada **Main Menu** (Menu Utama), tekan **▼**
untuk menyorotkan **Settings** (Tetapan). Tekan **OK**.

2



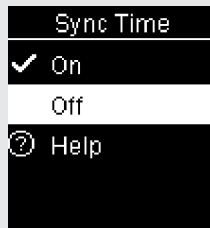
Tekan **▼** untuk menyorotkan **Wireless**
(Wayarles). Tekan **OK**.

3



Tekan **▼** untuk menyorotkan
Sync Time (Selaraskan Masa).
Tekan **OK**.

4



Tekan **▼** atau **▲** untuk menyorotkan **On** (Hidup) atau **Off** (Mati).
Tekan **OK** untuk alihkan **✓** kepada pilihan.

Tekan **OK** untuk menetapkan pilihan dan kembali ke menu
sebelumnya.

Komunikasi Wayarles dan Buat Berpasangan Meter

Buat Berpasangan Peranti Tambahan

6

Buat Berpasangan Peranti Tambahan

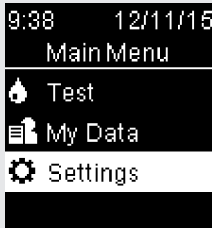
Prosedur ini adalah untuk menambah peranti berpasangan yang lain (jika memang terdapat 1 peranti berpasangan).

Anda boleh membuat 5 peranti berpasangan.

Jika anda mempunyai 5 peranti berpasangan, anda mesti memadam satu pasangan sebelum anda menambah peranti lain.

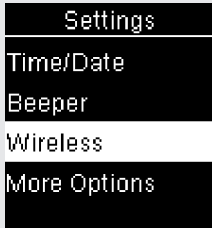
Peranti yang anda pilih kekal sebagai lalai sehingga anda menukarnya.

1



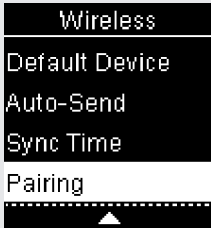
Hidupkan meter dengan menekan sebentar **OK**. Daripada **Main Menu** (Menu Utama), tekan **▼** untuk menyorotkan **Settings** (Tetapan). Tekan **OK**.

2



Tekan **▼** untuk menyorotkan **Wireless** (Wayarles). Tekan **OK**.

3



Tekan **▼** untuk menyorotkan **Pairing** (Berpasangan). Tekan **OK**.

6

Komunikasi Wayarles dan Buat Berpasangan Meter

Buat Berpasangan Peranti Tambahan

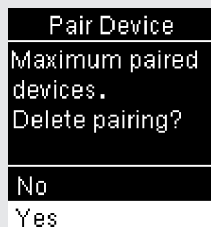
4



Tekan atau untuk menyorotkan **Pair Device** (Peranti Berpasangan). Tekan **OK**.

Jika terdapat kurang daripada 5 peranti berpasangan:

Pair Device (Peranti Berpasangan) muncul. Teruskan ke Langkah 5.



Jika sudah terdapat 5 peranti berpasangan:

Maximum paired devices (Peranti berpasangan maksimum) muncul. Anda mesti memadam peranti berpasangan sebelum anda boleh meneruskan ke Langkah 5. Tekan atau untuk memilih **Yes** (Ya). Tekan **OK**.



Tekan atau untuk menyorotkan peranti yang ingin dipadam. Tekan **OK**. Teruskan ke Langkah 5.

5

Menyediakan peranti lain untuk berpasangan. Rujuk kepada arahan peranti lain untuk maklumat berkenaan berpasangan.

6



Meter memaparkan kodnya.

7

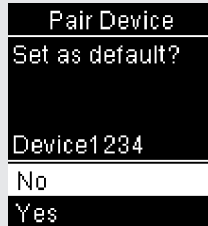
Peranti mudah alih memaparkan senarai peranti yang dijumpai, termasuk meter. Pilih meter daripada senarai. Jika prom timbul, masukkan kod yang dipaparkan pada meter daripada Langkah 6 ke dalam peranti untuk dipasangkan.

8



Apabila berpasangan selesai, ✓ dan nama peranti berpasangan muncul. Tekan **OK**.

9



Jika terdapat lebih daripada 1 peranti berpasangan, meter menanyakan jika anda ingin peranti baharu menjadi peranti lalai. Tekan **←** atau **→** untuk menyorotkan **No** (Tidak) atau **Yes** (Ya).

Tekan **OK** untuk menetapkan pilihan dan kembali ke **Pairing** (Berpasangan).

Tekan **↶** untuk kembali ke menu sebelumnya.

6 | Komunikasi Wayarles dan Buat Berpasangan Meter

Padam Berpasangan

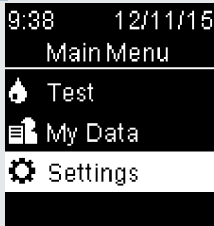
Padam Berpasangan

Prosedur ini adalah untuk memadam peranti berpasangan (jika terdapat sekurang-kurangnya 1 peranti berpasangan).

Anda boleh membuat 5 peranti berpasangan. Jika anda mempunyai 5 peranti berpasangan, anda mesti memadam pasangan sebelum anda membuat berpasangan kepada peranti lain.

Peranti yang anda pilih kekal sebagai lalai sehingga anda menukarnya.

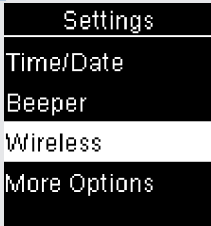
1



9:38 12/11/15
Main Menu
Test
My Data
Settings

Hidupkan meter dengan menekan sebentar **OK**. Daripada **Main Menu** (Menu Utama), tekan **OK** untuk menyorotkan **Settings** (Tetapan). Tekan **OK**.

2



Settings
Time/Date
Beeper
Wireless
More Options

Tekan **OK** untuk menyorotkan **Wireless** (Wayarles). Tekan **OK**.

3



Wireless
Default Device
Auto-Send
Sync Time
Pairing

Tekan **OK** untuk menyorotkan **Pairing** (Berpasangan). Tekan **OK**.

Komunikasi Wayarles dan Buat Berpasangan Meter

Padam Berpasangan

6

4

Pairing

Pair Device

Delete Pairing

Help

Tekan  atau  untuk menyorotkan **Delete Pairing** (Padam Berpasangan). Tekan .

5

Delete Pairing

✓ Device1234

Device2345

Device3456

Device4567

Tekan  atau  untuk menyorotkan peranti yang ingin dipadam. Tekan  untuk menetapkan pilihan.

6

Komunikasi Wayarles dan Buat Berpasangan Meter**Padam Berpasangan**

6

Delete PairingDeleted:
Device1234New default:
Phone456**Jika peranti yang dipilih bukan peranti lalai:**

Berpasangan dipadam. Nama peranti yang dipadam dan ✓ muncul.

Delete PairingPress OK to
choose new
default device.**Jika peranti yang dipilih adalah peranti lalai:**

Meter menghendaki anda untuk memilih peranti lalai baharu. Sekiranya terdapat 1 peranti sahaja yang tinggal, maka ia akan menjadi peranti lalai. Senarai peranti berpasangan muncul.

Delete PairingDeleted:
Device1234New default:
Phone456

Sorotkan peranti lalai baharu dan tekan . Nama peranti yang dipadam dan ✓ muncul, berserta dengan peranti lalai baharu.

Penyelenggaraan Meter

Meter menguji sistemnya sendiri secara automatik setiap kali anda menghidupkannya dan memberitahu anda jika terdapat sesuatu yang tidak betul. Lihat bahagian **Mesej Ralat** bab ini.

Jika anda menjatuhkan meter atau anda berpendapat hasil pengukuran tidak tepat, hubungi Roche.

Menukar Bateri

1



Buka penutup tempat bateri pada bahagian belakang meter dengan menolak tab ke arah anak panah dan menarik penutup tempat bateri ke atas.

2



Keluarkan bateri lama dengan menekan butang . Tanggalkan bateri lama.

3



Masukkan bateri baharu ke bawah tab hitam dan butang , dengan **sisi (+) menghala ke atas**. Pasangkan penutup tempat bateri semula di tempatnya dan tutup sehingga berdetak.

NOTA

- Meter menggunakan dua bateri litium 3 volt, jenis sel syiling CR2032. Bateri jenis ini boleh didapati di kebanyakan kedai. Adalah lebih baik jika ada menyimpan bateri ganti.
- Sentiasa gantikan kedua-dua bateri pada masa yang sama dengan jenama yang sama.
- Data buku log akan disimpan apabila anda menggantikan bateri.

7 | Penyelenggaraan Meter dan Pencarisilapan

Membersihkan Meter

Pastikan meter tidak berhabuk. Jika anda perlu membersihkan atau nyahjangkit meter, ikut garis panduan berikut dengan berhati-hati untuk membantu anda mendapatkan prestasi yang terbaik.

AMARAN

- Jangan benarkan cecair memasuki mana-mana bukaan dalam meter.
- Jangan sembur larutan pembersih secara langsung pada meter.
- Jangan celup meter dalam cecair.

1

Pastikan meter dimatikan.

2

Lap permukaan meter perlahan-lahan dengan kain lembut yang dibasahkan sedikit (perah sebarang cecair berlebihan) dengan satu daripada larutan pembersih ini:

- Isopropil alkohol 70 %
- Cecair pencuci pinggan lembut dicampur dengan air
- Larutan peluntur rumah 10 % (1 bahagian peluntur campur 9 bahagian air) yang dibuat pada hari yang sama

Mesej Ralat

⚠️ AMARAN

- Jangan sekali-kali membuat keputusan terapi berdasarkan kepada mesej ralat.
- Jika anda ada sebarang keraguan atau mendapat sebarang mesej ralat lain, hubungi Roche.



Meter tidak dapat hidup atau paparan kosong.

- Bateri mati.
- Masukkan bateri baharu.
- Paparan rosak. / Meter rosak.
- Hubungi Roche.
- Suhu melampau.

Alihkan meter ke tempat yang suhu lebih sederhana.

⚠️ Test Not Allowed
Remove strip or USB cable.

Meter bersambung dengan PC dan pengukuran glukosa darah tidak dapat dilakukan.

SAMA ADA tanggalkan kabel USB dan menjalankan pengukuran glukosa darah ATAU alih keluar jalur ujian dan mulakan pemindahan data.

⚠️ Connection Lost
Reconnect USB cable and retry.

Sambungan antara meter dan PC telah hilang.

Putuskan sambungan dan sambungkan semula kabel USB dan cuba sambung semula. Hubungi Roche jika sambungan hilang semula.

⚠ No Connection

Connect USB cable to continue.

Tiada sambungan antara meter dan PC.

Sambungkan kabel USB dan cuba sambungkan semula.

⚠ Transfer Failed

Ensure paired device is within range and turned on.

Nilai glukosa dalam darah tidak dipindahkan kepada peranti berpasangan.

Pastikan peranti berpasangan dalam julat meter dan dihidupkan.

⚠ Connection Failed

Check PC or USB cable.

Data tidak dapat dipindahkan daripada meter kepada PC.

Periksa PC atau kabel USB.

⚠ Transfer Not Allowed

Wireless communication not allowed in flight mode.

Data tidak dapat dihantar kepada peranti berpasangan kerana meter adalah dalam Flight Mode (Mod Penerbangan).

Cuba semula pemindahan data apabila meter bukan dalam Flight Mode (Mod Penerbangan).

⚠ Results Excluded

One or more results may be excluded from averages.

Satu atau lebih nilai glukosa dalam darah dikecualikan daripada nilai purata dipilih kerana hasil pengukuran tidak sah atau di luar julat ukuran sistem.

⚠ Results Excluded

One or more results may be excluded from target % data.

Satu atau lebih nilai glukosa dalam darah dikecualikan daripada data % sasaran dipilih kerana nilai pengukuran tidak sah.

⚠ Results Excluded
One or more results may be excluded from low/high data.

Satu atau lebih nilai glukosa dalam darah dikecualikan daripada data rendah/tinggi dipilih kerana nilai pengukuran tidak sah.

⚠ Invalid Date
Check the date.

Tarikh yang dimasukkan tidak sah.
Masukkan tarikh yang betul.

⚠ Flight Mode Active
Wireless is off. Selected setting was saved.

Tetapan meter diubah apabila dalam Flight Mode (Mod Penerbangan).
Perubahan tetapan tidak akan berkesan sehingga Flight Mode (Mod Penerbangan) dimatikan.

⚠ Flight Mode Active
Wireless is off. Pairing is not allowed.

Buatkan berpasangan kepada peranti tidak dapat dilakukan semasa dalam Flight Mode (Mod Penerbangan).
Cuba semula buat berpasangan apabila meter bukan dalam Flight Mode (Mod Penerbangan).

⚠ Auto-Send Not Complete
Transfer still pending. Ensure paired device is within range and turned on.

Nilai glukosa dalam darah belum dihantar kepada peranti berpasangan lalai. Pindahan masih belum selesai.
Tempatkan meter dan peranti berpasangan dengan lebih dekat.

⚠ Pairing Failed
Retry pairing.

Meter tidak dapat dibuatkan berpasangan dengan peranti.
Cuba semula buat berpasangan.

7 Penyelenggaraan Meter dan Pencarisilapan

⊗ Strip Error

Reinsert or
replace with
new strip.

(E-1)

Jalur ujian mungkin rosak, tidak dimasukkan dengan betul atau telah digunakan sebelumnya.

Alih keluar dan masukkan semula jalur ujian atau ganti jika ia rosak atau telah digunakan sebelumnya.

⊗ Test Error

Retest with
new strip.

(E-3)

Ralat meter atau jalur ujian telah berlaku.

Ulangi pengukuran glukosa darah.

Jika kod E-3 yang kedua muncul, lakukan ujian kawalan dengan larutan kawalan dan jalur ujian baharu.

- Jika keputusan kawalan adalah dalam julat yang boleh diterima, semak semula prosedur pengukuran yang betul dan ulangi pengukuran glukosa darah dengan jalur ujian baharu.
- Jika keputusan kawalan bukan dalam julat yang boleh diterima, lihat bahagian **Mentafsir Keputusan Kawalan Luar Julat** dalam bab **Ujian Kawalan**.

Dalam kes-kes yang jarang, kod E-3 mungkin menunjukkan bahawa glukosa anda terlalu tinggi dan di luar julat bacaan sistem. Jika anda tidak berasa glukosa darah anda terlalu tinggi, ulangi pengukuran glukosa darah. Lihat bahagian **Nilai Glukosa dalam Darah Yang Luar Biasa** dalam bab **Pengukuran Glukosa Darah**. Jika kod E-3 masih muncul untuk pengukuran glukosa darah anda, **hubungi pakar kesihatan anda segera**.

⊗ Drop Too Small

Retest with new strip.

(E-4)

Tidak cukup darah atau larutan kawalan diserap ke dalam jalur ujian untuk pengukuran atau diletakkan selepas ujian bermula.

Buang jalur ujian dan ulang pengukuran glukosa darah atau ujian kawalan.

⊗ Drop Applied Early

Retest with new strip.

(E-6)

Darah atau larutan kawalan dikenakan kepada jalur ujian sebelum **Apply drop** (Sentuhkan titisan) muncul.

Buang jalur ujian dan ulang pengukuran glukosa darah atau ujian kawalan.

⊗ Electronic Error

Remove batteries, press any button, reinsert batteries.

(E-7)

Berlaku ralat elektronik.

Tanggalkan bateri, tekan dan tahan butang Hidup/Mati/Set/OK selama sekurang-kurangnya 2 saat dan masukkan semula bateri. Lakukan pengukuran glukosa darah atau ujian kawalan.

⊗ Temperature Error

Move meter to correct temperature.

(E-8)

Suhu di atas atau di bawah julat yang sesuai untuk sistem.

Rujuk kepada sisip bungkusan jalur ujian untuk keadaan pengendalian sistem. Pindah ke kawasan yang sesuai keadaannya dan ulangi pengukuran glukosa darah dan ujian kawalan tersebut. Jangan memanaskan atau menyejukkan meter secara dibuat-buat.

⊗ Replace Batteries

Replace batteries now.

(E-9)

Bateri kehabisan kuasa.

Tukar bateri sekarang. Jika mesej muncul semula selepas bateri telah digantikan, tanggalkan bateri, tekan dan tahan butang Hidup/Mati/Set/OK selama sekurang-kurangnya 2 saat, kemudian masukkan semula bateri.

⊗ Time/Date Error

Correct time/date if necessary.

(E-10)

Tetapan masa dan tarikh mungkin tidak betul.

Pastikan masa dan tarikh betul dan laraskan jika perlu.

⊗ Test Error

Retest with new strip.

(E-11)

Jalur ujian mungkin rosak.

Menjalankan pengukuran glukosa darah atau ujian kawalan semula dengan jalur ujian baharu.

⊗ High Ascorbate

Contact your healthcare professional.

(E-12)

Sampel darah anda mungkin mengandungi tahap askorbat yang tinggi.

Hubungi pakar kesihatan anda.

⊗ Strip Error

Reinsert or replace with new strip.

(E-13)

Bendalir atau bahan asing mungkin hadir dalam slot jalur ujian.

Alih keluar dan masukkan semula jalur ujian atau ulang pengukuran glukosa darah atau ujian kawalan dengan jalur ujian baharu. Jika masalah berterusan, hubungi Roche.

⊗ Electronic Error

Contact Roche.

(E-14)

Berlaku ralat elektronik.

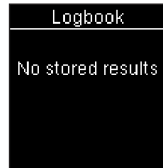
Hubungi Roche.

⊗

(E-14)



Masa dan tarikh meter telah diubah untuk sepadan dengan peranti berpasangan.



Tiada hasil pengukuran dalam Buku log.



atau



Terdapat nilai pengukuran tidak sah dalam Buku log.



Tiada nilai pengukuran dalam julat untuk data dipilih.

7 Penyelenggaraan Meter dan Pencarisilapan

Target %
No data available.
Enable target
ranges to track
target data.

Target Ranges (Julat Sasaran) ialah **Off** (Mati) dan tiada nilai pengukuran untuk data % Sasaran yang disimpan dalam meter.

Low/High Data
No data available.
Enable target
ranges to track
low/high BG data.

Target Ranges (Julat Sasaran) ialah **Off** (Mati) dan tiada nilai pengukuran untuk data rendah/tinggi yang disimpan dalam meter.

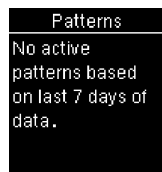
↑ High BG Data

No high BG data
available

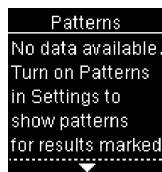
↓ Low BG Data

No low BG data
available

Tiada nilai pengukuran yang disimpan dalam meter untuk data dipilih.



Patterns (Corak) ialah **On** (Hidup) tetapi tiada corak yang aktif disimpan dalam meter.



Patterns (Corak) adalah **Off** (Mati).



Glukosa darah mungkin lebih tinggi daripada julat pengukuran sistem.

Lihat bahagian **Nilai Glukosa dalam Darah Yang Luar Biasa** dalam bab **Pengukuran Glukosa Darah**.



Glukosa darah mungkin lebih rendah daripada julat pengukuran sistem.

Lihat bahagian **Nilai Glukosa dalam Darah Yang Luar Biasa** dalam bab **Pengukuran Glukosa Darah**.

7 | Penyelenggaraan Meter dan Pencarisilapan

Had produk

Lihat panduan yang dibungkus bersama jalur ujian dan larutan kawalan untuk maklumat terkini mengenai spesifikasi dan had produk.

Spesifikasi	
Kuantiti darah	Rujuk kepada sisip bungkusan jalur ujian.
Jenis contoh	
Masa pengukuran	
Julat pengukuran	
Syarat penyimpanan jalur ujian	
Kedaaan pengendalian sistem	
Syarat penyimpanan meter	Suhu: -25–70 °C
Kapasiti memori	720 nilai glukosa dalam darah dan 32 keputusan kawalan dengan masa dan tarikh
Padam secara automatik	90 saat
Bekalan kuasa	Dua bateri litium 3 volt (jenis sel syiling CR2032)
Paparan	LCD
Dimensi	80 × 47 × 20 mm (PLT)
Berat	Anggaran 40 g (dengan bateri)
Pembinaan	Pegang dengan tangan
Kelas perlindungan	III
Jenis meter	Meter Accu-Chek Guide sesuai untuk pengendalian berterusan.
Syarat penyimpanan larutan kawalan	Rujuk kepada sisip bungkusan larutan kawalan.
Antara muka	USB: penyambung mikro B; Bluetooth Smart®; Continua Certified® kepada peranti Continua Certified.
Keterkaitan frekuensi radio	Bluetooth Smart® beroperasi dalam jalur frekuensi 2402 MHz hingga 2480 MHz dengan kuasa transmisi maksimum 0 dBm.

8 | Maklumat Teknikal

Keserasian Elektromagnet – Meter ini memenuhi keperluan keimunan elektromagnet mengikut EN ISO 15197. Asas terpilih untuk ujian keimunan nyahcas elektrostatik adalah piawai asas IEC 61000-4-2. Tambahan lagi, meter memenuhi keperluan emisi elektromagnet mengikut EN 61326. Oleh itu emisi elektromagnet meter rendah. Gangguan daripada meter kepada peralatan lain yang menggunakan elektrik adalah tidak dijangkakan.

Analisis Prestasi – Rujuk kepada sisip bungkusan jalur ujian.

Prinsip Ujian – Rujuk kepada sisip bungkusan jalur ujian.

Pengisytiharan Pemuatan – Roche dengan ini mengisytiharkan bahawa meter glukosa darah Accu-Chek Guide mematuhi keperluan asas dan peraturan lain yang berkaitan dengan Arahan Peralatan Radio Eropah 2014/53/EU. Pengisytiharan pemuatan boleh didapati di alamat Internet berikut: <http://declarations.accu-chek.com>

Protokol Komunikasi – Meter glukosa darah Accu-Chek Guide adalah Continua Certified. Continua Certified menandakan bahawa produk ini mematuhi piawai IEEE 11073-10417 berkaitan dan bahawa ianya telah diuji dan berdaftar terhadap Garis Panduan Rekaan Continua 2014 yang merangkumi spesifikasi Glukosa Darah untuk Bluetooth Smart®, *Bluetooth SIG, Glucose Profile, Version 1.0* dan *Bluetooth SIG, Glucose Service, Version 1.0*.

Maklumat Keselamatan Produk

AMARAN

- Medan elektromagnet yang kuat boleh mengganggu pengendalian wajar meter. Jangan gunakan meter dekat dengan sumber radiasi elektromagnet kuat.
- Untuk mengelakkan nyahcas elektrostatik, jangan gunakan meter dalam persekitaran terlalu kering, terutamanya di mana terdapat bahan sintetik.

Melupuskan Meter

AMARAN

- Semasa pengujian glukosa darah, meter boleh terkena darah. Oleh itu, meter yang sudah digunakan membawa risiko jangkitan. Sebelum melupuskan meter, tanggalkan bateri. Lupus meter yang sudah digunakan mengikut peraturan yang diguna pakai dalam negara anda. Hubungi majlis tempatan dan pihak berkuasa untuk maklumat mengenai pelupusan yang betul.
- Meter tidak termasuk dalam skop Arahan Eropah 2012/19/EU – Arahan mengenai sisa peralatan elektrik dan elektronik (WEEE).
- Lupuskan bateri yang sudah digunakan mengikut peraturan alam sekitar tempatan.

8 | Maklumat Teknikal

Penerangan tentang Simbol

Simbol-simbol ini mungkin tertera pada bungkusannya, pada plat jenis dan dalam arahan untuk meter Accu-Chek Guide.

	Rujuk kepada panduan pengguna
	Biohazard - Meter yang digunakan mungkin menimbulkan risiko kejangkitan.
	Amaran, rujuk kepada nota berkaitan keselamatan di dalam panduan pengguna produk ini.
	Had suhu (penyimpanan)
	Pengeluar
	Kod katalog
	Peranti perubatan diagnostik in vitro
	Nombor butiran perdagangan global
	Nombor siri
	Produk ini mematuhi keperluan Arahan Eropah 98/79/EC sebagai peranti perubatan in vitro diagnostik.
	Jenis sel syiling CR2032 3 volt

Bekalan Tambahan

Jalur ujian: Jalur ujian Accu-Chek Guide

Larutan kawalan: Larutan kawalan Accu-Chek Guide

Maklumat untuk Pakar Kesihatan **AMARAN**

Pakar Kesihatan: Ikut prosedur kawalan jangkitan yang sesuai untuk sarana anda. Rujuk kepada sisip bungkusan jalur ujian untuk maklumat tambahan pakar kesihatan.

Pengendalian Sampel

Sentiasa pakai sarung tangan semasa mengendalikan barangan yang tercemar dengan darah. Sentiasa mematuhi prosedur yang diiktiraf untuk mengendalikan objek yang berpotensi tercemar dengan bahan manusia. Ikut dasar kebersihan dan keselamatan makmal atau institusi anda. Sediakan tapak pengumpulan darah terpilih mengikut dasar sarana.

Rujuk kepada sisip bungkusan jalur ujian untuk maklumat tambahan berkaitan dengan jenis sampel, antikoagulan dan arahan pengendalian yang diterima.

Mengesyorkan Ujian Dari Tempat Cucukan yang Lain kepada Pesakit

Keputusan mengenai sama ada untuk mengesyorkan ujian dari tempat cucukan yang lain (AST) hendaklah mengambil kira dorongan dan tahap pengetahuan pesakit dan keupayaan beliau untuk memahami pertimbangan berkaitan dengan diabetes dan AST. Jika anda mempertimbangkan untuk mengesyorkan AST untuk pesakit anda, anda perlu memahami bahawa terdapat kemungkinan perbezaan ketara antara nilai pengukuran hujung jari dan tapak tangan dengan nilai pengukuran yang diperolehi daripada lengan bawah dan lengan atas. Perbezaan kepekatan batas kapilari dan perfusi darah di seluruh badan boleh membawa kepada perbezaan tapak ke tapak sampel dalam nilai glukosa dalam darah. Kesan fisiologi ini berbeza antara individu dan boleh berbeza dalam seorang individu bergantung kepada kelakuan beliau dan keadaan fizikal relatif.

Kajian kami melibatkan ujian dari tempat cucukan yang lain bagi orang dewasa dengan diabetes menunjukkan bahawa kebanyakan orang akan mendapati paras glukosa mereka berubah lebih cepat dalam darah daripada hujung jari atau tapak tangan berbanding dalam darah daripada lengan bawah atau lengan atas. Ini penting terutamanya apabila paras glukosa dalam darah menurun atau meningkat dengan cepat. Jika pesakit anda biasa membuat keputusan terapi berdasarkan pada nilai pengukuran hujung jari atau tapak tangan, beliau perlu mengambil kira kelambatan, atau masa lengah, mempengaruhi nilai pengukuran yang diperolehi dengan darah daripada lengan bawah atau lengan atas.

8

Maklumat Teknikal

Jaminan

Peruntukan berkanun mengenai hak jualan barangan pengguna di negara pembelian hendaklah diguna pakai.

Glosari Teks Paparan Lengkap

Teks Paparan Bahasa Inggeris	Teks Paparan Bahasa Melayu
1 hour	1 jam
1.5 hours	1.5 jam
12 hour	12 jam
14 days	14 hari
2 hours	2 jam
2 Ranges	2 Julat
24 hour	24 jam
30 days	30 hari
7 days	7 hari
90 days	90 hari
A reminder will occur 1, 1.5, or 2 hours later, when you mark any BG result as Before meal.	Peringatan akan berbunyi 1, 1.5 atau 2 jam kemudian, apabila anda menanda mana-mana nilai glukosa dalam darah sebagai Sebelum makan.
About	Berkenaan
Above	Atas
Above target	Atas sasaran
Add Comment	Tambah Ulasan
After breakfast	Selepas sarapan
After dinner	Selepas makan malam
After lunch	Selepas makan tengah hari
After meal	Selepas makan
After snack	Selepas snek
Analyzing	Sedang menganalisis
Apply drop	Sentuhkan titisan
Auto power-off	Padam secara automatik

Glosari Teks Paparan Lengkap

Teks Paparan Bahasa Inggeris	Teks Paparan Bahasa Melayu
Automatically send the result to the default paired wireless device after each test.	Menghantar hasil pengukuran secara automatik kepada peranti wayarles berpasangan lalai selepas setiap ujian.
Auto-Send	Auto Hantar
Auto-Send Not Complete	Auto Hantar Tidak Lengkap
Average	Nilai purata
Averages	Nilai purata
Bedtime	Masa tidur
Beeper	Alat bip
Before breakfast	Sebelum sarapan
Before dinner	Sebelum makan malam
Before lunch	Sebelum makan tengah hari
Before meal	Sebelum makan
Before snack	Sebelum snek
Below	Bawah
Below target	Bawah sasaran
Breakfast	Sarapan
Check PC or USB cable.	Periksa PC atau kabel USB.
Check the date.	Semak tarikh.
Choose an option.	Pilih satu pilihan.
Choose Device	Pilih Peranti
Choose whether to synchronize time with the default device.	Pilih sama ada menyelaraskan waktu dengan peranti lalai.
Complete	Selesai
Connect USB cable to continue.	Sambungkan kabel USB untuk meneruskan.
Connecting	Sedang menyambung

Glosari Teks Paparan Lengkap

Teks Paparan Bahasa Inggeris	Teks Paparan Bahasa Melayu
Connecting to	Sedang menyambung kepada
Connection Failed	Sambungan Gagal
Connection Lost	Sambungan Hilang
Consider checking BG, ketones, and insulin.	Pertimbangkan pemeriksaan glukosa darah, keton dan insulin.
Contact Roche.	Hubungi Roche.
Contact your healthcare professional.	Hubungi pakar kesihatan anda.
Control Result	Keputusan Kawalan
Correct time/date if necessary.	Betulkan masa/tarikh jika perlu.
Create or delete a wireless connection between the meter and another device.	Cipta atau padam sambungan wayarles antara meter dan peranti lain.
Data Transfer	Pemindahan Data
DD	HH
Default Device	Peranti Lalai
Delete Pairing	Padam Berpasangan
Deleted	Dipadam
Details	Butiran
Dinner	Makan malam
Display Check	Pemeriksaan Paparan
Drop Applied Early	Titisan Disentuhkan Awal
Drop Too Small	Titisan Terlalu Kecil
Edit time	Edit masa
Electronic Error	Ralat Elektronik
Ensure paired device is within range and turned on.	Pastikan peranti berpasangan dalam julat dan dihidupkan.
Enter code on device.	Masukkan kod pada peranti.

Glosari Teks Paparan Lengkap

Teks Paparan Bahasa Inggeris	Teks Paparan Bahasa Melayu
Error Log	Log Ralat
Fasting	Berpuasa
Flight Mode	Mod Penerbangan
Flight Mode Active	Mod Penerbangan Aktif
For results marked with comments, shows high or low BG patterns based on set target ranges.	Bagi keputusan bertanda dengan ulasan, tunjukkan corak BG yang tinggi atau rendah berdasarkan julat sasaran ditetapkan.
Help	Bantuan
HH	JJ
HI	Tinggi
HI Result	Nilai glukosa dalam darah HI
High Ascorbate	Askorbat Tinggi
High BG Data	Data BG Tinggi
High Pattern	Corak Tinggi
High Patterns	Corak Tinggi
Insert strip	Masukkan jalur ujian
Invalid Date	Tarikh Tidak Sah
Invalid record	Rekod tidak sah
Invalid result	Nilai glukosa dalam darah tidak sah
Language	Bahasa
Last Result	Nilai Glukosa Dalam Darah Terakhir
Level 1	Tahap 1
Level 2	Tahap 2
Level 3	Tahap 3
LO	Rendah

Glosari Teks Paparan Lengkap

Teks Paparan Bahasa Inggeris	Teks Paparan Bahasa Melayu
LO Result	Nilai glukosa dalam darah LO
Logbook	Buku log
Low Batteries	Bateri Rendah
Low BG Data	Data BG Rendah
Low Pattern	Corak Rendah
Low Patterns	Corak Rendah
Low/High Data	Data Rendah/Tinggi
Lunch	Makan tengah hari
Main Menu	Menu Utama
Maximum paired devices. Delete pairing?	Peranti berpasangan maksimum. Padam berpasangan?
Meter	Meter
Meter SN	Meter SN
Meter time has been updated to match time on paired device.	Waktu meter telah dikemas kini supaya sepadan dengan waktu pada peranti berpasangan.
MM	BB
More Options	Lebih Pilihan
Move meter to correct temperature.	Alihkan meter untuk membetulkan suhu.
My Data	Data Saya
New default	Lalai baharu
New pattern detected.	Corak baharu telah dikesan.
No	Tidak
No active patterns based on last 7 days of data.	Tiada corak aktif berdasarkan pada data 7 hari lalu.
No Connection	Tiada Sambungan

Glosari Teks Paparan Lengkap

Teks Paparan Bahasa Inggeris	Teks Paparan Bahasa Melayu
No data available. Enable target ranges to track low/high BG data.	Tiada data tersedia. Membolehkan julat sasaran untuk mengesan data BG rendah/tinggi.
No data available. Enable target ranges to track target data.	Tiada data tersedia. Membolehkan julat sasaran untuk mengesan data sasaran.
No data available. Turn on Patterns in Settings to show patterns for results marked with comments.	Tiada data tersedia. Hidupkan Corak dalam Tetapan untuk memaparkan corak bagi keputusan bertanda dengan ulasan.
No data for selection	Tiada data untuk pemilihan
No entry	Tiada kemasukan
No high BG data available	Tiada data BG tinggi yang tersedia
No low BG data available	Tiada data BG rendah yang tersedia
No paired device. Pair now?	Tiada peranti berpasangan. Pasangkan sekarang?
No Patterns	Tiada Corak
No stored errors	Tiada ralat tersimpan
No stored results	Tiada nilai glukosa dalam darah tersimpan
Off	Mati
On	Hidup
One or more results may be excluded from averages.	Satu atau lebih nilai glukosa dalam darah mungkin dikecualikan daripada nilai purata.
One or more results may be excluded from low/high data.	Satu atau lebih nilai glukosa dalam darah mungkin dikecualikan daripada data rendah/tinggi.
One or more results may be excluded from target % data.	Satu atau lebih nilai glukosa dalam darah mungkin dikecualikan daripada data % sasaran.
Other	Lain-lain
Out of range	Luar daripada julat
Overall	Keseluruhan
Pair Device	Pasangkan Peranti

Glosari Teks Paparan Lengkap

Teks Paparan Bahasa Inggeris	Teks Paparan Bahasa Melayu
Paired with	Berpasangan dengan
Pairing	Berpasangan
Pairing Failed	Berpasangan Gagal
Patterns	Corak
Patterns will also be disabled. Continue?	Corak juga akan dinyahdayakan. Teruskan?
Post Meal	Selepas Makan
Preparing to test	Sedia menguji
Press and hold button to turn meter off.	Tekan dan tahan butang untuk mematikan meter.
Press OK to choose new default device.	Tekan OK untuk memilih peranti lalai baharu.
Reconnect USB cable and retry.	Sambungkan semula kabel USB dan cuba semula.
Reinsert or replace with new strip.	Masukkan semula atau gantikan dengan jalur ujian baharu.
Remind after	Mengingatkan selepas
Reminder	Peringatan
Reminders	Peringatan
Remove batteries, press any button, reinsert batteries.	Tanggalkan bateri, tekan mana-mana butang, masukkan semula bateri.
Remove strip or USB cable.	Keluarkan jalur ujian atau kabel USB.
Replace Batteries	Tukar Bateri
Replace batteries now.	Tukar bateri sekarang.
Results Excluded	Nilai Glukosa Dalam Darah Dikecualikan
Retest BG. Contact your healthcare professional.	Uji semula glukosa darah. Hubungi pakar kesihatan anda.
Retest with new strip.	Uji semula dengan jalur ujian baharu.
Retry pairing.	Cuba semula berpasangan.
Select level	Pilih tahap

Glosari Teks Paparan Lengkap

Teks Paparan Bahasa Inggeris	Teks Paparan Bahasa Melayu
Select On to disable wireless communication.	Pilih Hidup untuk menyahdayakan komunikasi wayarles.
Select the paired device to automatically receive your BG data.	Pilih peranti berpasangan untuk menerima data BG anda secara automatik.
Select USB Cable to transfer data from meter to PC. Select Wireless to transfer data to a paired device.	Pilih Kabel USB untuk memindahkan data daripada meter kepada komputer peribadi. Pilih Wayarles untuk memindahkan data kepada peranti berpasangan.
Set as default?	Tetapkan sebagai lalai?
Settings	Tetapan
Show last BG result on the display with current BG result.	Tunjukkan nilai glukosa dalam darah terakhir pada paparan dengan nilai glukosa dalam darah semasa.
Shows above, within, or below arrow symbol with each result based on set target range.	Tunjukkan simbol anak panah di atas, dalam, atau di bawah dengan setiap nilai glukosa dalam darah berdasarkan julat sasaran yang ditetapkan.
Shutdown	Penutupan
Single Range	Julat Tunggal
Snack	Snek
Strip Error	Ralat Jalur Ujian
Sync Time	Selaraskan Masa
Target %	% Sasaran
Target Range	Julat Sasaran
Target Ranges	Julat Sasaran
Target ranges must be set up. Set up now?	Julat sasaran mestilah ditetapkan. Tetapkan sekarang?
Temperature Error	Ralat Suhu
Test	Pengukuran glukosa darah
Test Counter	Pembilang Pengukuran Glukosa Darah

Glosari Teks Paparan Lengkap

Teks Paparan Bahasa Inggeris	Teks Paparan Bahasa Melayu
Test Error	Ralat Pengukuran Glukosa Darah
Test Not Allowed	Pengukuran Glukosa Darah Tidak Dibenarkan
Tests	Pengukuran Glukosa Darah
Time Format	Format Masa
Time/Date	Masa/Tarikh
Time/Date Error	Ralat Masa/Tarikh
Transfer Failed	Pemindahan Gagal
Transfer failed. Result can be sent using Data Transfer.	Pemindahan gagal. Nilai pengukuran boleh dihantar menggunakan Pemindahan Data.
Transfer Not Allowed	Pemindahan Tidak Dibenarkan
Transfer pending. Place paired device close to meter.	Pemindahan belum selesai. Tempatkan peranti berpasangan berhampiran dengan meter.
Transfer still pending. Ensure paired device is within range and turned on.	Pindahan belum selesai. Pastikan peranti berpasangan dalam julat dan dihidupkan.
Transferred to	Dipindahkan ke
Transferring data	Sedang memindahkan data
Transferring to	Sedang memindahkan ke
Turn Sync Time off?	Matikan Selaraskan Masa?
UDI Number	Nombor UDI
UI Firmware	Perisian Tegar UI
USB Cable	Kabel USB
View later	Lihat kemudian
WARNING	AMARAN
Wireless	Wayarles
Wireless communication not allowed in flight mode.	Komunikasi wayarles tidak dibenarkan dalam mod penerbangan.

Glosari Teks Paparan Lengkap

Teks Paparan Bahasa Inggeris	Teks Paparan Bahasa Melayu
Wireless is off. Pairing is not allowed.	Wayarles dimatikan. Berpasangan tidak dibenarkan.
Wireless is off. Selected setting was saved.	Wayarles dimatikan. Tetapan yang dipilih telah disimpan.
Within	Dalam
Within range	Dalam julat
Within target	Dalam sasaran
Would you like to turn on Patterns?	Adakah anda mahu menghidupkan Corak?
Yes	Ya
YY	TT

B

Bateri, menukar 85
Bekalan 100
Buku log 54
Butang, fungsi 7

C

Corak 63

D

Data rendah/tinggi 59
Data % sasaran 57

G

Glosari teks paparan lengkap 105
Glukosa darah, amaran 18
Glukosa darah rendah 24
Glukosa darah tinggi 24

H

Had produk 97
Hiperglikemia 24
Hipoglisemia 24

J

Jalur ujian 14
Jaminan 103
Jenis bateri 97

K

Keputusan kawalan, luar julat 30
Komunikasi wayarles
 Auto hantar 77
 Berpasangan, kali pertama 73
 Buat berpasangan peranti tambahan 79
 Gambaran keseluruhan 71
 Mod penerbangan 75
 Padam peranti berpasangan 82
 Peranti lalai 76
 Selaraskan masa 78

L

Larutan kawalan 25

M

Maklumat keselamatan produk 99
Maklumat teknikal 97
Meter, membersihkan 86

N

Nilai glukosa dalam darah, luar biasa 23
Nilai purata 56

P

Pakar kesihatan 101
Pemindahan data
 USB 68
 Wayarles 66
Pengukuran glukosa darah, menjalankan 14
Penyelenggaraan, meter 85

S

Simbol
 IVD 100
 Nilai glukosa dalam darah 20
 Papar meter 10
Spesifikasi produk 97

T

Tarikh tamat tempoh simpanan 14, 25
Tetapan, meter 31
 Alat bip 35
 Bahasa 51
 Corak 39
 Format masa 52
 Julat sasaran 36
 Masa/tarikh 34
 Nilai glukosa dalam darah terakhir 49
 Peringatan 43
 Peringatan Selepas makan 46

U

Ujian dari tempat cucukan yang lain 22, 101
Ujian kawalan, menjalankan 26
Ulasan, menambah kepada nilai pengukuran 19

Nota

Malaysia

Customer Support and Service Centre:

Toll-Free Line: 1-800-88-1313

www.accu-chek.com.my

SEMAKAN TERAKHIR: 2015-10



Roche Diabetes Care GmbH
Sandhofer Strasse 116
68305 Mannheim, Germany
www.accu-chek.com



ACCU-CHEK dan ACCU-CHEK GUIDE adalah tanda dagang Roche.



CONTINUA, logo CONTINUA dan CONTINUA CERTIFIED adalah tanda dagangan, tanda perkhidmatan atau tanda pensijilan Continua Health Alliance. CONTINUA adalah dalam beberapa tetapi bukan di semua negara sebagai tanda dagangan berdaftar untuk pengedaran.

Tanda kata dan logo *Bluetooth*[®] adalah tanda dagangan berdaftar yang dimiliki oleh Bluetooth SIG, Inc. dan sebarang penggunaan tanda berikut oleh Roche adalah berlesen.

Semua nama dan tanda dagangan produk yang lain adalah kepunyaan pemilik masing-masing.

© 2016 Roche Diabetes Care
07791194001-0116
07791194001(01)-0116

